

K 22451  
1



جی گریم

Հայոց բնակչութեան

# ଅତ୍ୟନ୍ତରେଣୁ

۹۳۳۳۰۰۰۰۰

82-93: 821.35

新門357號  
2023年7月1日

四



6 201  
Ելոյնին  
Տարածութեան

33 ZACAL

ج ۳ ۵ ۳ ۸ ۰ ۷ ۳ ۸

22151

15-22420



~~გამოაცემლის  
„საბჭოთა პრატკის“~~

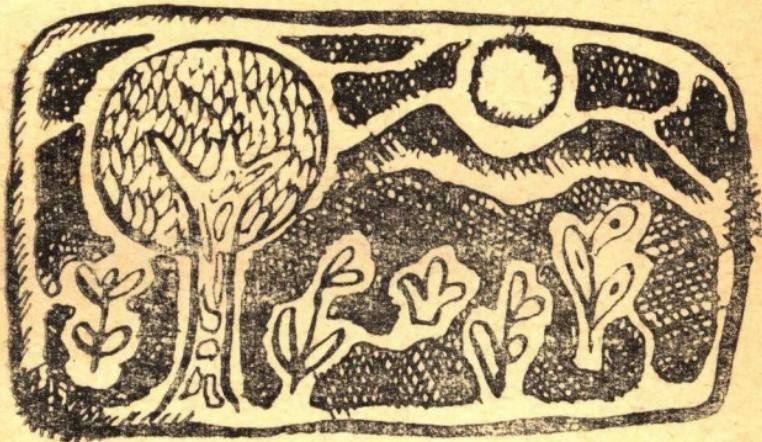
19 ମୁହୂର୍ତ୍ତମାନ 71



„აპრილის ყვავილები“ მხოლეანი პოეტის ნესტორ მალაზონიას საბავშვო ლექსების ქრებულია. იგი შე-დგება სამი განყოფილებისაგან — „აპრილის ყვავილები“, „გაზაფხულის დღი“ და „სხვადასხვა“. „აპრილის ყვავილებში“ გამოხატულია პატარების სიყვარული და პატივისცემა დიდი ლენინის საქმისადმი, ასა-ხულია მათი პიონერული ცხოვრება.

მეორე და მესამე განყოფილებაში მოთავსებულია უკანასკნელი ათი-თორმეტი წლის მანძილზე დაწერილი ლექსები.

# აპრილის ყვავილები



## აპრილის ყვავილები

1.

აპრილი ლამაზი თვეა,  
 ყვავილებს არა აქვს ტევა.  
 რაც ქვეყნად სინათლეა,  
 და სწორედ აპრილში იშვა,  
 რაც ქვეყნად სიმართლეა!

2.

აპრილს ბუჩქი დაუცვარავს,  
 ყვავილს თავზე ევლება.

მინდორს ფერი რამ უცვალა,  
რამ აქცია პეპლებად!



სიოს ეშხით ია ღნება,  
ვარდი კოკორს იღერებს.  
მოილხინეს ჩიტუნებმა,  
მზის დიდება იმღერეს.  
ხეზე ყველა კვირტი დასკდა,  
ჩიტი ბუდეს იშენებს...  
გაუმარჯოს მზიან დარს და  
ფერთა ულევ სიჭრელეს!

3.

ამ ფერების სიჭრელეში,  
გაზაფხულის სიმღერებში  
ქვეყნის ხსნად მოვლენილი  
დაიბადა ლენინი!

4.

დაბადების დღეს გილოცავთ,  
საყვარელო და ძვირფასო ლენინ.  
ცხოვრება გვექცა ახდენილ ზღაპრად,  
ლხენის დღეებად — ბავშვობის დღენი.  
მიიღე ჩვენგან, ძვირფასო ლენინ,  
სიტყვა და ფიცი, ზეიმით თქმული.  
შიგ ჩავდეთ ჩვენი ალალი გული,  
შენი ამაგით გალალებული.

ვეტრფით შენს მშობელ ველებს და ტყეებს,  
ბავშვობას, ჩვენში მოტანილს ამბაღ.

შენი ყრმობის და ბავშვობის დღეებს  
ასე ხედავენ სხვაგანაც, ალბათ.

### 5.

ვოლგის პირას შოშიებმა ფრთა გაშალეს,  
გაზაფხულის სიმღერები თქვეს.

მერცხლის გუნდი მიესალმა ტყეს და ჭალებს,  
აპრილის დარს, გაღიმებულ თვეს.

ადრე დილით მზეს დააწრო თოფის ხმამა,  
ურალს გასცდა — მღინარეს და მთებს...

ბიჭიაო ხარობს დედა, ხარობს მამა,  
არც ბებია სასთუმალთან თვლემს.

### 6.

შუბლი ფართო, თმაღაყრილი,  
აბრეშუმის თმა,

თვალი ღია ცის აპრილი,  
ხმა — ბულბულის ხმა.

ბიჭი ბევრი შობილა და  
ეს სულ სხვაა, სხვა!..

### 7.

ყველა ბავშვი ბავშვი არის —  
უყვართ ხტომა, თამაში,

ყვავილები, ტყის შრიალი  
და ციაგის მარმაში.

შენც ვარდს ქრეფლი,  
ბურთს ურტყამდი,  
საქანელას არწევდი,  
მხოლოდ არტახს ვერ იტანდი,  
ხელს გაჰკრავდი გაწყვეტდი.

და იტყოდა მამა მაშინ:  
— არც ჩვენ გვიყვარს ბარემო,  
მაგრამ რკინის არტახშია  
მთელი ჩვენი გარემო...

ვერ ხვდებოდი ნათქვამს მაშინ  
და ჯერ არც ის გესმოდა,  
რომ ბურლაკთა სიმღერაში  
თვით რუსეთი კვნესოდა.

### 8.

როცა შენმა აზრმა მერე  
მთლად ქვეყანა მოიარა,  
ასე თქვი და ასე-წერე —  
ბრძოლა კი და ომი არა!

### 9.

დაგელოცოს ეზო — მიწა,  
მშობლის ტკბილი რძე.  
შენს აკვანში ვარდი იწვა,  
ძე იწვა თუ მზე!

ია გზრდიდა, დედის ნანა  
 თუ ბულბულის ხმა,  
 რომ ჯერ ქვეყნად შენისთანა  
 არ ყოფილა სხვა!

შენ გაუგე ყველას დარდი  
 ჩვენს მიწას და ცას,  
 ტკივილიან გულში ჩასწვდი  
 ნაღველსა და წვას.

შენ მიეცი განთიადი  
 ყველა ხალხს და ცვლას,  
 ყველა მშრომელს შეუყვარდი,  
 ყველას შენი სწამს!

#### 10.

შენ და პარტია!  
 თქვენ ააყვავეთ  
 შრომის ქვეყანა — სამშობლო ჩვენი.  
 შრომა და გარჩა თქვენ შეგვაყვარეთ,  
 ვარდით შემოსეთ ბავშვობა ჩვენი.

შენი ანდერძი საგალს გაგვიხსნის,  
 გვენთება დიდი მომავლის გზად.  
 შენი საქმისთვის,  
 ქვეყნის საქმისთვის  
 ვართ და ყოველთვის ვიქნებით მზად!

## ରୀମା ତତ୍ତ୍ଵାଲିତ ମହାକବ

V

ମେ କୋମ ଅଳ୍ପାତ୍ମ ତାତ୍ପାରୀ ଗାର,  
ଲା ମିଥ୍ୟାଦେବୀତ, ମଧ୍ୟନିଃସ,  
ରାମ ଲ୍ଲେନିନୀ ଏଣ ମିନାକ୍ଷେତ୍ର,  
ମହୋଲାଦ ଗାମିଗନ୍ଧନିଃସ.

ଓ ଯୁତ୍ୟିଲା ଗୁଣକ୍ରେତିଲି,  
କିରନାତ୍ମକାଲି ମହେସାଙ୍ଗିତ.  
କ୍ଷୁଦ୍ରାର୍ଜେଦୀର ଗୁର୍ବ୍ୟେତିଲି,  
ଦଲୋର୍, ଗାନ୍ଦା ହେମସାଙ୍ଗିତ.

ମେଗନ୍ଦରନ୍ଦିନୀ ଦାଵଶ୍ଵରୀ ନଗି,  
ଦୁରତାନ୍ଦିନୀ ଦିକ୍ଷେଦତାନ.  
କ୍ଷେତ୍ର ସିଂହାଲା ପ୍ରବେଲା ଚିତ୍ତନୀ,  
ଶେମଦେଶ ତତ୍ତ୍ଵାଲିତ କି ଚିତ୍ତରା.

କ୍ଷୁଦ୍ରାର୍ଜେଦୀର କୃତିଲା, କୁଳାଶି,  
ଶରୀରା, ମନ୍ଦିରା, ଶେନାକ୍ଷେତ୍ର...  
ଏତେ, ରାତ୍ରିନୀ ଏଣ ପିଣ୍ଡାତ ମାନିନ,  
ହେମି ତତ୍ତ୍ଵାଲିତ ମହାକବ!

✓

## ჩემო პატარავ!

დილით აღრე აღეჭი,  
 ზმორებას ნუ უნდები.  
 საღილაო ვარგიშით  
 მოიფხიზლე კუნთები.  
 დაიბანე ხელ-პირი,  
 ტანზე სწრაფად ჩაიცვი,  
 დაალაგე ოთახი,  
 ისაუზმე თავისით,  
 მერე სთხოვე დედიქოს:  
 — სათამაშოდ გამიშვი!

## დედის ნანა

კარგად მახსოვს: ჩემი დედა  
ამ სიმღერით მაძინებდა:  
დღე იყო და სხივთა ფენა,  
ღამემ ძილი ბრძანა.  
სიცოცხლევ და აღმაფრენავ,  
ნანა, შვილო, ნანა.

ვარსკვლავები თვალციმციმა  
ბროლის ცაზე წვანან,  
შენც იძინე თვალისჩინო,  
ნანა, შვილო, ნანა.

იადონმა დღის ლოდინში  
ვარდებს პირი ბანა.  
ვარდებია შენს ლოგინშიც,  
ნანა, შვილო, ნანა.

მზე საცაა დაისრავს,  
მთები ცერზე დგანან.  
პირმზეო და პირმთვარისა,  
ნანა, შვილო, ნანა.



## ଡାକାଧେବିଳିର ଫଲେ

ଗାରଙ୍ଗେବୀନ ମାର୍ଗର ଶ୍ଵରିନୀ  
କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ  
ଦାନ୍ତର ତମାଶି, ଚିଗନ୍ତି କେଲାଶି,  
ମନୀର ଲାଦାରି ପ୍ରେଲସାନ୍ତାବେଶି.

ଫଲେ ପ୍ରାଣର ଶ୍ଵରିବିଳାନ,  
କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ  
କାହିଁ ମିଳିବେ,  
ଫଳିଷ ପାତ୍ରିବୀନ, —  
ରନ୍ଧରିଲା ତଜିବାନ, ଫଲେ ତଜି ଆଖି ତଜିବେ!

ଅଜି ସାହରତର ଶ୍ଵେତିମିଳା,  
ପ୍ରବେଶର ଲିଙ୍ଗର ମାର୍ଗର କିମ୍ବା  
ପରାରନ୍ଦାମିଶ କର୍ମକାରୀ ହିତୁର୍ବନୀଏ,  
ମନ୍ଦିରର ପ୍ରେତକାଳି ଆମ୍ରିବେ.

ମନ୍ତ୍ରେ ଶ୍ଵେତିମିଳା,  
ପାଦ ଶ୍ଵେତିମିଳା  
ଦା ମାର୍ଗରିଲା ଅନ୍ତରଜ୍ଞବେଶ...  
ଦାନ୍ତର ଦାନ୍ତର ଫଲେ ଗିଲାନପାତା,  
ଗାନ୍ଧାରାତ୍ରକୁଳର ଦା ପରାମର୍ଥ ଆମ ତଜିବେ!

## პიონერთა ზეიმზე

ამ ბეღნიერ ბავშვთა ზეიმს  
მზე უცინის ლოყის წვითა.  
ყელსახვევიც თითქოს მზეა  
და ყაყაჩო სიწითლითა.

ლექსს ლექსი ცვლის,  
სიტყვას — სიტყვა,  
მღერას — ვაშა,  
ცეკვას — ტაში...  
და ამ ლხინში მზემ ჩაყვინთა  
ალდაქრული ციდან ზღვაში.

პიონერებს როგორ დალლი,  
ჯანი აქვთ და მუხლის მაღლი.  
ქალი თუა — ვარდზე ვარდი,  
ვაჟი თუა — დარდიმანდი!

და იფრინა ტოლმა ტოლი,  
ყოჩალ, ბიჭო, მარდად უვლი!



ტიაშის ხმაში სკდება დოლი,  
ცერული და ბალდადური...

ელიმება უკვე მთვარეს,  
როგორც გოგოს ხუთებიანს,  
როცა დედას გულმღელვარეს  
გულში ჩაუხუტებია!

## პიონერული

მოდიან პიონერები —  
ჩვენი ჩიტები ფრთიანი,  
მზე მთაქვთ,  
მზის სიმღერები,  
წითელი ალმის ფრიალი.

ღიმილს აფრქვევენ ხეები,  
მაისის შნო და ეშხია.  
წითელი ყელსახვევები  
ხეივნებს შემოეხვია.

გული გულს ეალერსება,  
ფერი ფერს შეთანხმებია,  
კვირტი გაშალეს ძეწნებმა,  
მერცხლის ჭიკჭიკა ხმებია.

ცაჲე საღარო ფერია,  
ათასი ფუნგის ნაწერი,  
მიწას ყვავილი ჰფენია  
და კომუნიზმის ნათელი.



දාලිය හිටුනි පාම්පූඩ්ලෝ,  
සිදුව දාලිය පාකිරුව.  
ස්ථාවලා දා ජ්‍රීමා, දාව්පූඩ්ල!  
ප්‍රේජේ දා මුහු, පායුගිරුව!

දේ, පැමුණිත්මිස ම්‍යෙ ගනතෙස,  
ම්‍යෙ ගේරෙස දාලාල-තමින්  
දා මතේල ජ්‍යෙයානාස මෙයෙදෙස  
ත්වූනි චළමේදිස තුරියාලි!

## ვინ ქრისტი ისინი?

ოცნებით რომ ცას ფურცლავენ,  
ნათელ ფიქრებს ნასკვავენ,  
გაგარინის გზას ფიცავენ,  
ტერეშკოვას ვარსკვლავებს, —  
ვინ არიან ისინი?

ჩიტივით რომ ყლურტულებენ  
და ვარდივით ნაზობენ,  
დილის ცისკარს გულს უღებენ  
და მზესთან ბაასობენ, —  
ვინ არიან ისინი?

სწავლით რომ არ იღლებიან,  
სხვებს აძლევენ მაგალითს,  
არც შრომაში იხრებიან,  
კუნთები აქვთ მაგარი, —  
ვინ არიან ისინი?

მზეს რომ უგავთ სახეები,  
ლალი და მიმზიდველი,



წითელი აქვთ ყელსახვევი  
და ლოყებიც წითელი, —  
ვინ არიან ისინი!

ჩვენი ქვეყნის შნო და თვალი,  
ცის და მიწის ფერები,  
ჩვენი ცვლა და მომავალი,  
ჩვენი პიონერები!

აი, ვისი ზეიმია,  
ვინ არიან ისინი!

~~1-22720~~ 1-22151



## პიონერთა ბანაკში

ცამ გააღო ოქროს კარი,  
ჩანჩქერებმა დაჰკრეს ტაში  
და ტოროლამ დილის ცვარი  
მზეს ესროლა ბროლის ცაში.

ტყეს ნიავი უალერსებს,  
ტუჩში კოცნის ია იას,  
მტევნებიან ვაზის ლერწზე  
სიო ცეკვავს სამაიას.

მთას მოედო,  
ბარს მოედო,  
ბანაკელთა ხმა და ეშხი.  
მიჰყევებიან ხევს და ფერდობს  
ტყეებს და ბალახებში.

ვინ დაეძებს ნავალ ბილიქს,  
ვინ ისვენებს ქარაფ გზაში!  
მალე ერთ მთას გადავივლით,  
მეორეზე კარავს გაგშლით.



මිදිස රාජමි මධ්‍යේදායුලුල,  
මිදිස, මිදිස අලමිස ගාම්ලිත,  
ඩිංජේරුල-ඩානායුරි  
සිඳුවේරුබි ඒමිස මතාඡි.

## ბანაკური სიმღერა

გარსკვლავებით სავსე ღამეს  
 დილის სიო აქრობს ჩუმად,  
 ფორთოხლიან ხევს და ხრამებს  
 ნისლი ხურავს აბრეშუმად.  
 მთის ჩანჩქერმა ხმა გაკმინდა,  
 მალე დილა მერცხლებს აშლის,  
 საყვირს მიაქვს ბანაკიდან  
 სიხარული მეცხრე ცაში.

გამოდით, ვიმღეროთ ბავშვებო,  
 ამ დილის სიამე შევსვათ.  
 ვუმღეროთ ბედნიერ სამშობლოს,  
 ბედნიერ ბავშვობას ჩვენსას!

დღეს ბანაკი კოცონს ანთებს,  
 ვემზადებით, სად გვაქვს მოცლა!  
 ვენაცვალე ამ ტყეს, ამ მთებს,  
 ეს ქვეყანა დაილოცა.  
 არსად ასე არ უვლიან  
 და არ ზრდიან ასე ბავშვებს,

ჩვენში ზღვა სიხარულია,  
ჩვენ მზის სხივი დაგვთამაშებს.

გამოდით, ვიმღეროთ, ბავშვებო,  
ამ დილის სიამე შევსვათ.  
ვუმღეროთ ბედნიერ სამშობლოს,  
ბედნიერ ბავშვობას ჩვენსას!

## ცხრა მაისი

მოდის, მოდის ცხრა მაისი —  
ბოლო დიდი ომისა.  
საზეიმო ხმა გაისმის  
ტაშისა და დოლისა.

დროშებით და სიმღერებით  
ყველა ქუჩა გაივსო.  
დაგელოცოს მზის ფერები,  
გამარჯვების მაისო!

## გამძრვების დღე

დღეს მაისი ჩემს მამულში  
ყვავილ-ყვავილ დადის.  
ღიმილს აფრქვევს ბალში ნუში,  
ღიმილს აფრქვევს ვარდიც.

დღეს მშვიდია ზღვის სტიქია,  
ცა — ლალის და ვერცხლის,  
ლხენაა და ჭიჭიკია  
ბულბულის და მერცხლის.

ამ დღისათვის თავი დასდო  
ბევრმა გმირმა ძიამ,  
რომ იხარონ, არ იდარდონ  
ვანომ,  
ზიამ,  
მზიამ.

დღეს ლხინი და ზეიმია,  
მოდი, გეამბორო!  
გაზაფხულმა ზამთარს სძლია  
და კეთილმა — ბოროტს.



და ეს ორი გამარჯვება  
ჩვენს სიხარულს ერთვის.  
ეს ორივე გამარჯვება  
ალალ იყოს თქვენთვის!

## მაისი და გული ღია

ცაზე იწვის ნაცრის ფერი,  
მზის ხანძარში ელავს ცვარი.  
მთასაც, ბარსაც  
ფრთაწითელი  
მოსდებია დროშის ჭარი.

ვინ დადგება ახლა სახლში!  
ხალხით სუნთქავს გზა და ქუჩა:  
მოდის ქალი, ქაცი,  
ბავშვი —  
კულრაჭა და თმაქუჩუჩა.

ალმებს ლალი რხევა შვენით  
და შრიალით მაღლა ფრენა,  
ეს ღიმილი არის ჩვენი  
სიხარულის ამოფრქვევა.

და ნუ გიკვირთ, გული ღია  
თუ ხალისით აგვივსია,  
დღეს მშრომელთა ძმობის დღეა,  
დღეს პირველი მაისია!

## იხაროე ბავშვებმა

ქუჩას ნახავ,  
ბაღს ნახავ,  
აივლი თუ ჩაივლი,  
სხვას უკეთესს რას ნახავ,  
ბავშვია და ყვავილი.

ყვავილს შვენის ცვარ-ნამი,  
ბავშვებს — ბაფთი, ხუთები, —  
ყველა საყვარელია,  
გულში ჩასახუტები.

ჰოდა, ჰქონდეთ სინათლე  
და მზის აკაშკაშება.  
დე იდინოს მზის წყარომ  
და ნურასდროს დაშრება!  
დე იცინონ, იხარონ  
ყვავილმა და ბავშვებმა!

## ჩვენი ბავშვი

ჩვენს საყვარელ ქვეყანაში,  
ჩვენს ბეღნიერ ქვეყანაში  
სიყვარულით მოსილია  
ყველა ბავშვი.

ცეკვა არის თუ თამაში,  
სკამზე უზის თუ კალთაში,  
მშობელს უნდა — იცინოდეს  
მისი ბავშვი.

გარეთ, სახლში თუ ოჯახში,  
სუფრას გავშლით თუ არ გავშლით,  
სულ პირველად მოვიკითხავთ:  
ჩვენი ბავშვი?

მოსწავლეთა მწვანე პარკში,  
პიონერთა ნათელ სახლში  
ყველა ცდილობს — კარგი დადგეს  
ჩვენი ბავშვი.

ହିଙ୍ଗେନ୍ସ ସାଯଙ୍କାର୍ଯ୍ୟରେ ପାର୍ତ୍ତିଆଶି,  
ହିଙ୍ଗେନ୍ସ ସାଯଙ୍କାର୍ଯ୍ୟରେ ମତାଵରନବାଶି  
ୟଙ୍ଗେଲା ଶ୍ରୀଜ୍ଞନାଥ୍ — ଗାଇଥାରଦଲେ  
ହିଙ୍ଗେନ୍ସ ଦାଵଶ୍ଵର.

ଲା ସାମଶ୍ଵରଦଲୋକୁ, ମହିତ ମନ୍ତ୍ରେନିଲ୍ଲେ,  
ବ୍ୟାଲ୍କେଶ୍,  
ପାର୍ତ୍ତିଆଶ,  
ଶୁଦ୍ଧଦାତା ଲୈନିନ୍ଦେ  
ଅବଦାରଶି ତ୍ରୈ ମହିଦାନ ଲାରଶି  
ମନୋରଶି ଏଦଗ୍ରେଶ  
ହିଙ୍ଗେନ୍ସ ଦାଵଶ୍ଵର!



## ବୁଦ୍ଧମଧ୍ୟେରତ ସାକ୍ଷାରତବେଳରେ

ଓତଥି ଫଲିସା ଗାନ୍ଧା ନେଲି,  
ଗନ୍ଧା ବୁଦ୍ଧର ଫଲିସା,  
ସାକ୍ଷାରତବେଳର ସାୟବାରିଏଲି  
ଓରମନ୍ଦିରାତିଶାସା!

ରା ଲାମାଚିଠି ଦୀଳା ଦାଙ୍ଗା,  
ରା ସାମନ ଦାରିବା!  
ହିରେନ୍ଦ୍ର ଖଶୁତ୍ତି ମହିରିବିଶି ହାଙ୍ଗା, —  
ଶେଷଲେବିଶି ଆରିବା!

ଫଲେଶ ସାମନ୍ଦଲାଳ ଶୈଥିମି ଅଜ୍ଞବ,  
ଲକ୍ଷିନ୍ଦ୍ର ଆରିଶ ଗାରିଶେମନ୍ଦି.  
ଅୟବାବେଦ୍ଯାଲ ମନ୍ତ୍ରିଶ ମନ୍ତ୍ରିବାନ୍ଦ  
ହିରେନ୍ଦ୍ର ବୁଦ୍ଧମଧ୍ୟେରତ, ବାପଶ୍ଵେଦଃ:

— ଦେଇଶିଶିତୀଲାଳ ମନ୍ଦରିନ୍ଦର-ବେଲା,  
ମାମୁଲା ଦା ବେନାକା,  
ହିରେନ୍ଦ୍ର ତ୍ରିଦିଲା ସାକ୍ଷାରତବେଲାବ,  
ମୁଦାମ କାରଗାଲ ଘେନାକା!



## გაზაფხულო, ჭიტა!

ცის ციაგი თვალს ახელს,  
კვირტს აკოცა ჩიტმა,  
ენძელებმა დასძახეს:  
— გაზაფხულო, ჭიტა!

მინდორს სიობო ეამა,  
ველი მოიჩითა.  
ჩურჩულით თქვა ნიავმა:  
— გაზაფხულო, ჭიტა!

მზემ, ცვარი რომ დალიოს,  
პეშვი გახსნა წითლად,  
ლოყა ეწვის ალიონს:  
— გაზაფხულო, ჭიტა!

## გაზაფხულის დილა

ცისკარს შეხედა თუ არა,  
ფრთები გაშალა ნიავმა,  
ველ-მინდვრებს ჩამოუარა  
ხმატუბილმა ჩიტუნიამა.

იამ ენძელას უჩქმიტა —  
ჩემო დაო და კბილაო,  
სითბო ჩამიდგა გულში და  
ირგვლივაც რარიგ თბილაო,

ტოროლამ ცაში დაყარა  
ლურჯი ფერი და ლილაო,  
ბალსა და ვენახს ახარა  
ცინცხალი მზე და დილაო,

ბოლო არ უჩანს ურიამულს,  
ბალში რომ ჩამოლვრილაო...  
გაზაფხული აქვს დიდ მამულს —  
დიდი ცხოვრების დილაო!

## მერცხლები

ნისლმა ტალღები დამოსა,  
შორს მთაა შენავერცხლები.  
მზემ ძლივს მომასწრო ამოსვლა,  
ისე მოფრინდნენ მერცხლები.

მოდი, ფრთამალო, კუდრაჭავ,  
უკვე არ არის ზამთარი.  
სიომ სერები გადაჭრა  
საგაზაფხულოდ გამობარი.

დატკარცალებენ კაკბები,  
„კაფეს“ იძახის გუგული,  
ნადურს უსმინე, დატკბები,  
ყანებს მოედო გუგუნი.

ტყემლებს შესცინის მოცხარი,  
პეპლები ფერხულს უვლიან.  
ბიჭო, მერცხალი, მერცხალი,  
ხომ ხედავ გაზაფხულია!

## პატარინა ლუიზა

საწერ-კალამს წავეტანე,  
მამამ მითხრა:  
— ნუ იზამ!

ხელში უთო დავიკავე,  
დედამ მითხრა:  
— ნუ იზამ!  
მუთაქები გადმოვყარე,  
დეიდამ თქვა:  
— ნუ იზამ!

აბა, რა ჰქნას, თქვენ მითხარით,  
პატარინა ლუიზამ?

რა ვაკეთო მუდამ სახლში,  
ჯერ არც ისე დიდი ვარ:  
ვერც სკოლაში,  
ვერც კინოში  
და ვერც ბაღში მივდივარ.

რვეული მაქვს სახატავი,  
ვხატე, ვხატე ვარიკა,  
მაგრამ ფეხი და ვერც თავი  
ვერ მოვაბი, არ იწნა.

წიგნიც კი მაქვს, რაა მერე  
მე ხომ კითხვა არ ვიცი,  
და რომ მყითხონ — შიგ რას წერენ,  
ხომ სირცხვილით დავიწვი?!

ადვილია თქმა და დაშლა:  
„ნუ იზამ“ და „ნუ იზამ“,  
აბა რა ჰქნას,  
თქვენ მითხარით,  
პარაწინა ლუიზამ?

## САФИЯРЭЛІ ӘӘӨДІҚО

Ме პატარა ბიჭუნა ვარ,  
 მექახიან ალექოს.  
 მამა მკოცნის,  
 დედა მაჭმევს,  
 პაპა შიშობს არ მეყოს.

ბებიქო ხომ...  
 რა მყავს, რა მყავს!  
 ჩემკენა აქვს თვალები.  
 დედაც მიყვარს,  
 მამაც მიყვარს,  
 ბებოს — ვენაცვალები.  
 გაღავწွვიტე, იგი მიმყავს  
 მარსამდი და მთვარემდი.

## თოჯინას კაბა

— არა, არა! მე ნუ მიცდი:  
ვერ წამოვალ ზღვაზე, ვერა...  
არ მცალია,  
რა ხანია  
თოჯინასთვის კაბას ვკერავ.

გამოვჭერი კაბა კოხტად,  
მაგრამ ძალზე დამიმოკლდა,  
— მოკლე არის? იყოს მერე,  
ისევ უმცროსს შეუკერე.

— სახელო რომ დარჩა გრძელი!  
— მაგის დარდსაც გაუძელი:  
აიღე და გადაჭერი.  
დიდს უყიდე სხვა ნაჭერი.

— მართლა? შენ კი გენაცვალე...  
დამიცადე, მოვალ მალე!

## დედის პასუხი

დედამ ჯერ მე მასადილა,  
 მერე სუფრას მიუჭდა.  
 — დედა, დედა! — ვეუბნები,  
 ხმას არ იღებს ჯიუტად.

ნეტავ ეს რა მოუვიდა?  
 თითქოს ჩემი არ ესმის.  
 ბოლოს ნელა მომიბრუნდა,  
 წყენა ჰქონდა თვალებში:

როცა სუფრას ვუზივარ,  
 მაშინ ყრუ და მუნჯი ვარ!

## რა ბავშვია ირაკლი!

ყველა ამბობს ირაკლიზე:  
 — რა ბავშვია, რა ბავშვი!  
 ადრე დგება, დედას შველის  
 სახლის დალაგებაში.

ხელ-პირს მუდამ საპნით იბანს,  
 კბილებს იწმენდს ჭაგრისით.  
 რძეს დაისხამს,  
 პურს დაიჭრის,  
 და საუზმობს თავისით.

მერე სუფრას აალაგებს,  
 აწმენდს პურის ნამცეცებს,  
 რამე ცუდად არ დამრჩესო —  
 თვალებს ირგვლივ აცეცებს.

ნახავს მის-მის ადგილზეა  
 სკამიც,  
 თეფშიც,  
 ნახატიც,  
 და საბავშვო ბალში მიღის:  
 — ჩემო დედი, ნახვამდის!

## დამცინიან ბავშვები

— აღუ, კიჭ-კიჭ! —

მომაძახეს

ჩემი ჯგუფის ბავშვებმა.

შემრცხვა,

მაგრამ დედას უჭირს

ჩემი მარტოდ გაშვება.

ვეუბნები:

— ნატო დადის,

არც და ახლავს,

არც დედა,

არც დაკარგვის ეშინია,

და არც გზაში მარცხდება.

მაგრამ არა!

ხელს ჩამავლებს,

რა გზაა და რა ჟარა!

მას რა უჭირს,

მე კი მომკლა

მუდამ უკან ჩანჩალმა.



ბაღში მივალთ —  
მკოცნის,  
მერე  
მის მოსვლამდე დავრჩები...  
— აღუ, კიჭ-კიჭ! —  
დამცინიან  
ჩემი ტოლი ბავშვები.

## მერაბი და მურაბბა

ერთმა ბიჭმა მერაბმა  
 ნახა ქილა მურაბა,  
 მოიხურა დარაბა,  
 წვრილი თოკით დააბა.  
 კოვზი მოიმარაგა,  
 სკამი თაროს მიაღვა,  
 ჭამა, ჭამა მსუნავმა,  
 სულ მთლად გააჩანაგა,  
 მერე ახსნა დარაბა,  
 ცალი თვალი დანაბა  
 და თქვა:  
 ჩვენი ქილაო  
 პატარა ყოფილაო!

## ვისი ბრძლია?

ბეჭითი, მკვირცხლი, მარდია  
ჩვენი პატარა ჩიტო.  
ადგება დილაადრიან,  
ჩაის იდულებს თვითონ,

საწოლს და ოთახს ალაგებს,  
წყალსაც მოუტანს დედას,  
წიგნს სიყვარულით გადაშლის,  
გაკვეთილს გადახედავს,  
ისაუზმებს და სკოლაში  
მიდის ყოველთვის ადრე,  
იქ მეგობრებთან ერთობა  
ზარის წკრიალა ხმამდე.

ერთ ღამეს დიდხანს ვერ დაწვა,  
მერე გაუტკბა ძილი  
და ჩიტოს შეაგვიანდა  
სკოლაში წასულა დილით.

აჩქარდა გოგო,  
 მოკურცხლა,  
 სულმოუთქმელი გარბის.  
 საცაა ზარი იქნება  
 და ერთი წუთი რაღ ღირს!  
 მთავარი ქუჩა გადაჭრა,  
 აი, მოედანს გასცდა,  
 ერთსაც მოუხვევს  
 და მერე  
 მივა საყვარელ კლასთან.  
 უკვე ბავშვების ხმა ისმის,  
 თუმცა შენობა არ ჩანს.  
 მალე ამ სახლსაც გასცდება  
 და მერე რაღა დარჩა!  
 გულს სიხარული ატოკებს,  
 მუხლს ძალა შეემატა,  
 მაგრამ...  
 ფანჯრიდან ისკუპა  
 და გზა გადუჭრა კატამ!

ჩიტო შეჩერდა,  
 დაღონდა,  
 დარდს მიეცა და ფიქრებს:  
 — დავიცდი. გზა დანაგსული  
 სხვამ გაიაროს იქნებ.  
 რაღა ამ წუთში მოუნდა  
 აქ გადმოხტომა წყეულს!

არა! დღეს ხეირს ვერ ვნახავ...  
დღეს არა, მგონი წლეულს!



ამ დროს ზარის ხმა გაისმა  
და ურიამული მიწყდა.  
— დარეკეს! —  
ჩიტო გაერკვა  
და კატაც დაავიწყდა.

გარბის და თითქოს მიწაზე  
ფეხსაც არ აღგამს ბავშვი.  
მაგრამ რა...  
მასწავლებელმა  
უკვე შეასწრო კლასში.

დაგვიანება აღნიშნეს,  
მიზეზი ჰქითხეს, ვერ თქვა.  
რა ცეცხლი ენთო მის გულში,  
თვითონ იცოდა ერთმა.

მთელი დღე წუხდა გოგონა,  
არც ჭამის ჰქონდა მაღა.  
ვერც წერდა,  
ვერც კითხულობდა,  
ნამდვილ ავაღმყოფს გავდა.  
— რამ დაგაღონა, ჩიტუნა? —  
ალერსით ჰქითხა მამამ.

მაგრამ ალერსმა გოგონას  
 გული ვერ დაუამა.  
 ახლა ცრემლით და სირცხვილით  
 უფრო აეწვა ლოყა,  
 ერთხანს იყუჩა და შემდეგ  
 იმ დილის ამბავს მოჰყვა...  
 — სულ იმ ჩხავანას ბრალია,  
 გზა გადამიჭრა ნავსად,  
 თორემ ყოველთვის ვასწრებდი  
 მასწავლებელს და ზარსაც!

მამა იცინის:  
 — რა მოხდა?  
 აბა, ვინ იტყვის მართალს? —  
 დედა შეწუხდა.  
 ბებიამ  
 თავი ანება სართავს.  
 მერე ყველამ თქვა თავისი,  
 კამათი გაიმართა...

ჩიტოს რომ დააგვიანდა,  
 კატის ბრალია მართლა?

## ଅନେକିରଣ ପାଠତଥ

ମେ ଫୁଲରେ ପୁଷ୍ପିତ,  
ତମଙ୍ଗରେ ପୂର୍ବିତ,  
ଶେଷରେ ପୂର୍ବିତ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବିତ.

ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ.

ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ,  
ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ.

କୋଣରେ ପୂର୍ବରେ ?  
— ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ ପୂର୍ବରେ.

## හෙමට දෙදා

ඔයේ ති මෙරුම තියෙම් දෙදායි.  
ඖ්‍යිවිල් සුරුදෙනු දායෙමාත්‍රා.  
නොතාව රෝදිස ඊමෙදගේදා? —  
මාසතාන ගාවලා මෙමෙනාත්‍රා

අදා, මාමා රාස මෙමෙදාව්,  
සාම්සාක්ෂිර්ඩි දාදිස මාමා.  
ශුරුදමා යාත්‍රාම දරු මිතේලතා,  
ර්දේ දා පූරි මේමික්‍රාමා.

දෙදෙනු ඇලා ගාර්තොඩාස මතකොට්ස,  
මාග්‍රහාම රා දරු මාමා මිනා?  
ඡාවදමුවනු දෙදා මිත්‍රේව්,  
මෙවලා මුනුදා, වියු මිනා.

අමෙදෙනා මෙවුස් ඊරි,  
දෙදා රා ස්කිර්ස සාක්ෂේෂාවි!  
ශේර අම ලෝගින් ගාවාස් ඊරුද්,  
මතාක් ගාවක්ද මාරුශේෂාවිත.  
දෙදික්කාසාච පාක්මෙල් වාක්මේච

ଲା ମନ୍ଦିରିଯାନ ଜୀବିମ୍ବ ମେରେ,  
ବେଶ୍ୟାବିଃ — ହାତ, ଫାମଲ୍ଲେବିଲାନ

ଉତ୍ତରି କାରଗି ଗାମନିରେ.

ଅତିରିକ୍ଷିତ ହିଂକାରା ଫାନ୍ଦାଳ,  
ନିଜ ମୁନ୍ଦରିକାରେନ:

— ହାତ ଗ୍ରିବରିକାନ୍ଦତ?

ବେଶ୍ୟାବି:

— ଲେଖା ଅବାଦ ଗାନ୍ଧା,

ଲା ଫାମାଲ୍ଲି ଶେମିର୍ଦିଲେତ.

ଫାମନ୍ଦିରିଲେବ, ଲେଖାସ ଗାନ୍ଧାରି,

ତୁ ମହିରେବ, ତବିତରି ଲାବଲ୍ଲାର.

ମେରେ ଲେଖାସ ବେଶ୍ୟାବି ଆଜି:

— ଫାମଲ୍ଲାଦ ଗେରଗଣୀ, ଗେନାଫାଲ୍ଲେ!

## ბაღიდან სკოლაში

ნახვამდის, მასწავლებლებო,  
გავხდით შვიდ-შვიდი წლისანი.  
ახლა სკოლაში გადავალთ  
და იქ წიგნებით ვისწავლით.  
კვლავ შეივსება ეს ბალი  
ახალ-ახალი ბავშვებით,  
მაგრამ იცოდეთ:  
ჩვენს გულში  
როგორც ხართ, ისე დარჩებით.

საბავშვო ბალმა ოღვზარდა,  
ერთმანეთს დაგვაძმობილა.  
ეს განშორების წუთები,  
მართლაც, რა ძნელი ყოფილა!  
ნახვამდის, დებო და ძმებო,  
ჩვენ წავალთ,  
თქვენ აქ დარჩებით.  
სკოლაშიც ისე ვუყვარდეთ,  
როგორც აქ უყვართ ბავშვები!

## ირმა-გოგო

გაუშლია ჩვეული,  
გოგო წერს და წერს.  
ფისო, ალერსს ჩვეული,  
მოწყენილი წევს.

ცუგა ცქმუტავს მარტოდა,  
არ ასვენებს წელს:  
— მუდამ ჩვენთან დახტოდა,  
ახლა რას გავს ეს!

ბურთი ქშენით და ბრაზით  
წითელ გვერდზე დევს:  
— არ დატოვა დარბაზი,  
რას ჭიუტობს დღეს!

ფისო,

ცუგავ  
და ბურთო,  
ნუ შეუშლით ხელს:  
ირმა-გოგო ბეჭითობს,  
დავალებას წერს!

## ქალაქელი მარიპა

დედას ახლავს აგარაკზე  
ქალაქელი მარიკა.

დახტის,  
დახტის,  
დაკაკანებს,  
თავზე მანდილს გადიკრავს.  
— ჭიქ-ჭიქ! — ლექსებს  
არაკრაკებს,  
— ჭიტა! — და თვალს ჩაგიკრავს.

ბედნიერი დედამისი —  
რა კუდრაჭა ქალი ჰყავს!

## დოდოს ხაჭაპური

საცერ-გობა, საცერ-გობა...  
 პურის ფქვილი ასე ვცერი.  
 ეყოფა თუ არ ეყოფა —  
 ზედ დავასხი წყალი ცხელი.  
 ზილზილ-პურა, ზილზილ-პურა...  
 ვზილე,  
 ვზილე სუფთად, ფრთხილად.  
 მერე ტილო დავაფარე,  
 ნავთქურასთან დავდგი თბილად.  
 და აფუვდა მალე ცომი,  
 არ ეტევა თითქოს გობზე, —  
 ასე იცის,  
 პურს როდესაც  
 სოდიანი წყალით მოზელ.  
 მერე დავყავ მთელი ცომი,  
 ვაგუნდავე,  
 გავიყვანე,  
 ყველი ჩავდე,  
 მოვასწორე  
 და ცხელ კეცზე გადვიტანე.



ԵՐԱՌՈՒԹՅԱ?

სტუმრები მყავს —  
თოჯინები ჩაწეაპული.  
— ო, მიირთვით  
თქვენი დოდოს  
ნახელავი ხაჭაპური.



## ରୂପସିଙ୍ଗମେ ଶିଖମାରୀ

— ଡେଇବ କୋବି! — ରୂପସିଙ୍ଗମେ କେବାମ  
ଶେଷରୀବ ମତେଲୁବ ଧିନା.  
ଫିଲ୍ମିଙ୍ଗ ମିଳିପ୍ରେସ, ଗାୟଲିମା  
ରୂପ କବିଲୁବ ହାଏଦିନା.  
ଗାର୍ଜେତ ଫାରି ରାଶିସିନ୍ଦେବ୍ସ,  
ପ୍ରାଣିତେଲ ଫରତଲେବ୍ସ କ୍ଷେତ୍ରାବସ.  
ଶାବଲିଶି ପ୍ରକଳ୍ପ ପ୍ରକଳ୍ପାବସ ଶଦିନାବସ  
ରୂପ ଅଳ୍ପ ଶଦିନାବସ ରୂପାବସ.  
ମାନ ପ୍ରାଣି, ରାମ ଶିଖମାରୀ,  
ଶିଖମାରୀ — ଶଖରୀ,  
ମାଗରାମ କୋବି ରାଜ ରାଜିନିରଦା —  
ପ୍ରେର ଆଶନା ରୂପ ପ୍ରେରା.  
ଫିଲ୍ମିତ ତ୍ରୈତଥା: ରାତ୍ରିମ ଫିଲ୍ମିଦି?  
— ଅକ୍ଲା ମରମାଗନଦା,  
ଫେଲାମ୍ବୁଶି ମରମାଫୁଲଦେସ  
ରୂପ କୋବି ଅଳ୍ପ ମଜନଦା.  
ପ୍ରେରାର ପ୍ରେମି... —  
ତ୍ରୈତା ରୂପସିଙ୍ଗମ  
ରୂପ କେବା ଗାୟବିହାରୀ. —  
ମେରୀ... କୋବି ମଜନଦା, ମାଗରାମ  
ଫେଲାମ୍ବୁଶି ଅଳ୍ପ!

## სუფრა გბაბჭყვეს

ნანას უთხრეს:  
 ჩაის ღროა,  
 სუფრა გაშალეო.  
 — მეც გიშველი, ჩემო დაო, —  
 შესთავაზა ლეომ.

აქეთ კოვზი,  
 იქით ჭიქა,  
 ჩანგალი და დანა.  
 დარბის ლეო აქაც, იქაც,  
 მეთაურობს ნანა.

კატა დაჯდა სავარძელთან,  
 ხიბლავს ქაფის ეშხი.  
 ბოლოს მაინც ღრო იხელთა,  
 პირი ჩაყო რძეში.

— აუ, კატა!  
 — ცაცხა, კატავ!

— ଚାରିପାଇ,  
ଦାର୍ଶନିକ ଶେଷଗୀ...  
ନାନାଶ ଶେଲାଦିନ ପିଲା ଗାତ୍ରୁଦା,  
ଲେଖଣ ଶେଲାଦିନ — ତେଜଶିଳ.

## ଫଟୋ

ପ୍ରଥମ ଲାଖା ପ୍ରଥମ,  
କେବଳ ଲାଖାରା ପ୍ରଥମ.  
କରନ୍ତି ଶ୍ରୀମାର୍କ ଉତ୍ତରା:  
— ରା ଉଦ୍‌ବିଜମନ୍ଦ ମନ୍ଦି?

— କରନ୍ତି, କରନ୍ତି, କରନ୍ତିବୁ,  
ଉଦ୍‌ବିଜମ ବାର ମେ ଗାନ୍ତା?  
ନିଜିର ମତେଲମା କରେଯାନାମ —  
ସାକ୍ଷମେଲି ବେଦେବ ପ୍ରବେଲଗାନା.

ମେ ମନ୍ତ୍ରମେଲି ପ୍ରଥମ ବାର,  
ମେ ଉଦ୍‌ବିଜମ ରନ୍ଦି ବାର?  
ଶେବେନ ମିନ୍ଦନ୍ଦିନ୍ଦି ପୁଣ୍ୟନ୍ଦିନ୍ଦି,  
ଶିଥରେଇ ଶେବେନତାନ ମନ୍ଦିଗାର!

## მეზობლები

ჩვენი ფისო, ფისუნა  
ფანგარასთან მისულა.

ხედავს:

თაგვი ცუნცულა  
კუთხეში ჩაცუცქულა.

— რაღ მოსულხარ, ჩემო დაო?

— დედამ — კაკალი მინდაო.

სულ გავცალეთ მთელი თარო.

მასესხე და მოგიტანო.

— ბოდიშს ვიხდი მეზობელთან,

მაგრამ უთხარ:

არ მაქვს მე-თქვა.

მე ხომ კაკალს არ ვინახავ...

იმ დალოცვილს ერბო ეთქვა!

## දාතෙස් අව්‍යෝ

— ඩි-ඩි-ඩි-ඩි!

මැඳිස් ඇව්‍යෝ,  
 මදුන්දිස් තාවි මැඹාන් මාර්ගිය;  
 අදා, සුෂ්‍රාන ආක්‍රීස් මිදියි,  
 අදා, කාර්ගාද දාජුවිරුදියි!  
 එින දාම්ප්‍රාරා දාතෙස් දාතුවි,  
 සාශ්‍රේෂ මාර්තාව් මාර්තාව්,  
 දා මාන්ජානාස මිජ්‍රාන්දුයි,  
 පූර්ව ගාවුස්ථ්‍රාන් එින මිවා මදුන්දියි.  
 ගුෂේරුදියි දුගාස දා යුවිරිස දාතෙස්:  
 — ඩි-ඩි-ඩි-ඩි!  
 මැඳිස් ඇව්‍යෝ!



## ସତ୍ୟମବରୀ ମାଠା

ଫଲଦଳସ ମାଠା ଗ୍ରେଟ୍‌ଯୁମରା,  
— ମନଦି ଲାଗା, ମାଠା,  
ଲିଙ୍ଗତି ଲାମ୍ବ ଗାନ୍ଧାମନ,  
ଖେରାପ ହନ୍ଦ ଅର ଗିନ୍ଧାମନା.

ମାଠା ଶିଳ୍ପ ଲା ଫ୍ରିଜରଶିଳ୍ପ —  
ଲାସ ମନମାରତମ୍ଭେବ୍ସିନ ନେତ୍ରାଵୀ.  
ଫଲଦଳମ କାରାଦା ଗାଲା,  
ଲାତିନ୍ଦା ଲାଲୁକ୍କେତ୍ରାଵୀ.

ଲା ହନ୍ଦା ତେଜଶିତ ଲାବରିନ୍‌ଡା,  
ଅତ୍ରେକା ଏରତି ପାପ୍ରେକାନ୍ଦି:  
କାତ୍ରା ଗାଲାକତ୍ରା ଫାନ୍ଦିରିଲାନ  
ଲା ତାନ ଫ୍ରାନ୍ତିନ ନାମପ୍ରେବାରି.

## හෙමි සූර්යඩා

✓

මින්ද ගාව්කදේ කෝසමෙනාව්ති,  
 මින්ද තුරුනා ප්‍රාථි,  
 වාර්ෂකවලාවේදමා ගාමියුනින,  
 මතවාරුම දාක්කරාස උෘථි,  
 ම්‍රිද්‍යු එකිවෙබි දාමායාරාස.  
 සාක්ෂේරු ග්‍ර්යාථි,  
 මේරු දෙදා ගාවාක්ෂාරු  
 පාරාඡුත්‍රිස ගාම්ලිත.



## ଚଉରିକର୍ଣ୍ଣ ଫଟଳୀ

ହେଲାମ ଫଟଳୀ ମନ୍ଦୁତାନା  
ଲା ଚୁରିକର୍ଣ୍ଣ ଗାଇବାରା.  
ଦିକ୍ଷମା ଖଣ୍ଡି ମନିମାରଙ୍ଗ୍ରା,  
ଦାସାଜରାଙ୍ଗାର ଦାଇବାରା.

— ଏହା, ଶ୍ଵିଲଳ!  
— ରାତ୍ରିମ, ହେଲା?  
— ବେଳା ଦାଲଲିଲ ମାମାସ ଲଦିନାଙ୍କୁ.  
ଗାବେଶଙ୍କୁ, ରନ୍ଧର ଗାଗାତ୍ରତକିଲା  
ମାମାଶେନମା ମାମା ଲଦିନାତ?

ଚୁରାମ ମାମାସ ମିଳିବା,  
ଅଲ୍ପିଦେବି ଲା ଉଲ୍ଲିଖିବା:  
— ମାମା, ଫଟଳୀ ରମ ଦାଵୁକରା,  
ଶେବେ ବେମ ଏହି ଗାଗାଲିଦେବା?

## ମନ୍ଦିରାଙ୍ଗେ ଘର

ଲେଖିଲୁଗାରୁଙ୍କାରୀ ପିଲାଳା,  
ଯତେବେଳା ମେଘେରେଥିଲା,  
ଯେ କୁମର, ଯେ କୁମର...  
କୁମର ମେଘେରେଥିଲା.

ଲେଖା ତୁମିତିନ୍ଦ୍ର ହାମାପ୍ରମେତା,  
ଏହା ମିଶ୍ରମିତା ପିଲାଳା.  
ଦେବତା କୁଳାକାରୀ ମୋଯେଥିଲା,  
ଦାତୁ ଅନନ୍ତା ମିଶ୍ରମିତା.

ମାଗରାମ ଆକାଶ ମନ୍ଦିରାଙ୍ଗେ ଯାଏ,  
ଯକ୍ଷମାଣୀ କିମ୍ବାରୀ କଲାଶି ଯାଏ.  
କାରିଗାର କରିବାକାରୀ,  
ହେମି ଲେଖିଲା  
ଯେତେବେଳେ ପାତାକାରୀ.

ମେଘନାଥରେତେ ମୃଦୁଲୀ ଦା ମୋଯାରୀ,  
ଯିବେଳାରେ ରା ମାଜୁଲୀ ସାଧାରଣ!  
ପରୀକ୍ଷା କିମ୍ବାରୀ...  
ଦା ତମେନ ନିର୍ମାଣ —  
ଯେ ରା ପିଲାଳା ଦାନନ୍ଦା!

## გიას ფლოტი

— წვიმა შეწყდა!  
 — წვიმა შეწყდა!  
 გამოცოცხლდა გიას ეზო.  
 გუბე შეკრეს,  
 ფლოტი შექმნეს,  
 გააკეთეს ვინც რა შესძლო:

გიგლამ — ნავი უმოტორო,  
 გელამ — ნავი აფრიანი,  
 და ანძაზე თეთრმა ტილომ  
 იწყო ბერვა და ფრიალი.

ლიამ ძაღლის ბინა მორთო,  
 როგორც ერთხელ, ამას წინათ,  
 წააშერა „ნავსადგური“  
 და „სალარო“ უფრო წვრილად.

არის ერთი ფაციფუცი  
 და სამგზავრო თაღარიგი,

ფისო ცუგას აღარ უცდის,  
ბილეთებზე გაჩნდა რიგი...

მალე ნავი ნაპირს მოსწყდა,  
გიას თოკით მიჰყავს ქვევით.  
მელა, ტურა, დათვი, ციყვი,  
აცილებენ თათის ქნევით.

## ଶୁଦ୍ଧିରଥ

ଲାମ୍ବେବ ତୁ ଫଳେ ଅରିସ,  
ଲାରିବା ତୁ ଅପାରି,  
ଖଲ୍ବିଲ ନାହିଁରିଛେ ମନ୍ଦିର ଅରିସ  
ଗରତି କାଶ୍କି ଲାମଦଗାରି.

ତୁ କିମ୍ବାଲିବା କାଶ୍କି-ଶୁଦ୍ଧିରା,  
ଗେମ୍ବି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଲା ଅପିଲେବି.  
ତୀଲିଲିବା ନିଲିଲି ତୁ କୁରାଙ୍କି,  
ଗେମ୍ବିବି କିନ୍ତୁ ଅପିଲେବି.

ସିଵରତ୍ନେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଲା ହେବାଙ୍କି,  
ରନ୍ଧା ଗେମି ଅରା ହାନି,  
ଲଗାବ ଶୁଦ୍ଧିରା ମେଗିଶୁରାଲ,  
ମାସକିନିଲାଲ ଲା ଲାରାଙ୍କାଲ.

## ნ ი ს ლ პ

ნისლა მყავს წვერებცანცარა,  
ნისლას — თიკანი ნაცარა.  
დედამ ბეკეკა მოწველა,  
ძუძუ ნახევრად დაცალა,  
მერე მიუშვა თიკანი  
და ცურში არა დარჩა რა.

გამხიარულდა მურია,  
აღარ კრუტუნებს ფისუნა,  
და ლილიც, თითქოს სწყურია,  
ნისლასთან ტოლჩით მისულა.

დელიკომ ყველას რძე გვასვა,  
ქაფით ტუჩები შეგვეკრა,  
თიკანი ჩიხში გადასვა,  
თხები ჯაგნარში შერეკა...

ჯიქანს ხელახლა გაივსებს  
ჩემი ხტუნია ბეკეკა.

## სპოლა ექბარის

გადმომდგარა სკოლა მთაზე,  
გადმოჰყურებს ხევს და ღელეს,  
სინათლით და ეშნით სავსე,  
თითქოს თემურს უქნევს ხელებს:

— მოლი, თემურ,  
მოლი, თემო,  
საყვარელო ბავშვო ჩემო!

აქ ისწავლი ქართულ ანბანს,  
აქ ისწავლი ქვეყნის ამბავს,  
აქ გაიცნობ გოგებაშვილს,  
„დედაენას“ აქ გადაშლი  
და სწორი გზით,  
მზიანი გზით  
შეხვალ ახალ ცხოვრებაში,,

## მეგობრების მიმოჭერა

### 1. დაშას ბარათი

„ბათუმი. სკოლა პირველი.  
მესამე კლასში. ერთ-ერთს“. —  
სკოლის მსახურმა კირილებ  
კონვერტი მისცა ეთერს.  
შიგ წერდნენ:  
„დილა-სალამოს

ესვამ სურნელოვანს, საამოს,  
ქართულ გემრიელ ჩაის,  
არ ვიცი, როგორ მზადდება,  
მომწერე, ნუ დაგზარდება,  
თუნდაც სულ მოკლედ მაინც.  
ისე, კაცმა რომ განსაჯოს,  
წერა კი არა წასვლა სჯობს,  
თავისი თვალით ნახვა.  
მე თქვენკენ მომიხაროდა,  
მაგრამ პატარა ხარო და  
დედა არ მიშვებს ახლა.  
მეოთხეში რომ გადავალ,



დედა გამიშვებს უდავოდ —  
 ღიდი ვიქნები მაშინ! —  
 და სიხარულით წამოვალ...  
 მოსკოვი. დაშა ლამოვა.  
 არბატზე. მესამე კლასში“.

## 2. ეთერის პასუხი

შენ მეკითხები ჩაიზე...  
 აბა, ეს წარმოიდგინე —  
 მწკრივად მიჭრილი ბუჩქები,  
 დუყებს რომ ააბიბინებს.  
 მარადმწვანე და ხშირია  
 ეს დალოცვილი ბუჩქნარი,  
 გაკრეჭაც უნდა, სასუქიც,  
 როცაა გაუფურჩქნავი.  
 მერე დადგება აპრილი,  
 გამოვა ლორთქო დუყები.  
 არ უნდა დარჩეს არც ერთი  
 უკრეფი, ხელშეუხები.  
 სუყველა სავარგისია —  
 მშრალი იქნება თუ სველი,  
 ოლონდ არ იყოს უხეში  
 ანდა ჯერ შემოუსვლელი.  
 ქალთა შრომა და კისკისი  
 საამო სანახავია.  
 კრეფენ და კრეფენ ხალისით,  
 ფოთლის უწყვეტი ხვავია.

მანქანა მისდევს მანქანას,  
 ფაბრიკა ღულს და გადაღულს:  
 წონიან, მერე აღნობენ,  
 უღლემენ და გრეხენ ყველა ღუყს.  
 აშრობენ, ახარისხებენ,  
 მერე ახვევენ შეკვრებად  
     და გასაყიდად გზავნიან —  
 შენაც ნანახი გექნება...  
 კვლავ ოქტომბრიდან მარტამდე —  
     კრეჭა, შებარვა, ჩათოხნა..  
 ჯერ ეს იქმარე, დანარჩენს  
 შენც ნახავ, როცა ჩამოხვალ.

## ბანაკის დახურვა

აგრილდა მახინჯაურში,  
თუმცა მზიანი დარია.  
სულ მალე ფოთოლს აუშლის  
ქარი მიმოზებს ცვარიანს.  
ბანაჯში დროშა დავუშვით,  
მივდივართ, მიგვიხარია.

სადაც საბჭოთა მზე არის,  
ცხოვრება ყველგან ლალია.  
წავალთ და იქაც მზიანი  
სკოლა დაგვხვდება ქარლია...  
გვეყოფა რაც დავისვენეთ,  
და ახლა სწავლაც ქარგია.

ნახვამდის, მწვანე სერებო  
გურიის და აჭარისა,  
ზღვის ტალღებო და ჩქერებო,  
სიოვ მთისა და ბარისა,  
ნახვამდის, გულის სწორებო,  
კვლავ თქვენთან მოვალთ გაისად.

## ნახვამდის

არ იქნება დავივიწყო  
აქ თამაში, ნავარდი:  
საყვარელო, ჩემო ბებო,  
მე მივდივარ, ნახვამდის!

ბებო, საკენკს ნუ მოაკლებ  
ჩემ კაკანა ქოჩორას,  
ჩალა ხშირად დაუყარე  
ჩემ ხტუნია ბოჩოლას.

მე კი ისევ გინახულებ,  
წელს კი არა,  
გაისაღ.  
ყვავილებს და ბოსტანს მოვრწყავ,  
ხილსაც მოვკრეფ, ჩაისაც.

მერე, როცა გავიზრდები  
სულით, გულით, ფიქრებით,  
დედიკოსაც წამოვიყვან  
და სულ შენთან ვიქნები.

## შენ როგორი ხარ?

თუ ნივთები ცუდად ყრია,  
 თუ უნდები უქმად წრიალს  
 და დაუგველ სახლში ხარ,  
 თუ დედიკო მარტოდ შრომობს,  
 ხელს არ უწყობ, ვთამაშობ, —  
 მაშინ ცუდი ბავშვი ხარ!

მაგრამ თუკი შენით მიხვდი:  
 ადგილზე გაქვს ყველა ნივთი  
 და წკრიალა სახლში ხარ,  
 თუ დედიკოს ეხმარები,  
 თან სკოლისთვის ემზადები, —  
 მაშინ კარგი ბავშვი ხარ!

## სცავლის ახალი ფელი

აპა, ეს წელიც მოვიდა —  
სწავლის ახალი წელი.  
წითელი აღმით მოირთო  
ქუჩა, ეზო და ჭერი.  
დაიღო სკოლის კარები  
ოქროს მზიანი ხელით.  
ბავშვებს ურეკენ ზარები:  
— მოდით, სკოლაში გელით!  
თქვენც მიდით უიგილ-ხივილით,  
სიმღერითა და ლხენით,  
ვარდებში გქონდეთ სავალი,  
გზა — ცისარტყელას ფერით.  
ისწავლეთ ჩვენი ქართული,  
დატებით რუსთველის ენით,  
წინ და წინ გასწით ცხოვრება  
და მომავალი ჩვენი!  
იყავით, როგორც მერცხალი,  
ენაჭიკჭიკა მთქმელი,  
გულლია ქართულ ცასავით,  
მზეთა სინათლის მფენი,

ლამაზი, როგორც აპრილი,  
გულუხვი, როგორც რთველი...  
და ჩვენს ქვეყანას მიეცით  
მთელი ძალ-ღონე თქვენი!

## პირველი გაკვეთილი

თქვენ სალამი, პატარებო,  
 სად გივლიათ ახალ წლამდი?  
 ჩიტუნების სადარებო,  
 მოდით, მოდით, მოფართქალდით.

კარგი იყო მზიან დარში  
 ხევის დავლა, მთაზე ასვლა?  
 ან ოცნება საუბარში  
 ვარსკვლავიან ღამის ცასთან?

კარგი იყო ტყე-ღრეები  
 ლაშქრობით და ბანაკითა,  
 მთვარის შუქზე დღიურების  
 ჩაწერა და გადაკითხვა?

ახლა სკოლა გიშვდით ხელებს —  
 ცოდნის კარი ჩაუმჯრალი,  
 ახარეთ და ასახელეთ,  
 ჩაჭორუნეთ და ჩაეკარით.

ფრთაგაშლილი გხვდებათ ეზო,  
ეღიმებათ მერხებს, კედლებს...  
დასვენება ვინაც შეძლო,  
ის სწავლასაც კარგად შეძლებს.

მაშ გააღეთ სკოლის კარი.  
იყოს კარგი და კეთილი  
წლის პირველი სკოლის ზარი,  
წლის პირველი გაკვეთილი!

## ପ୍ରେସରି ପାଦ-ପଦା

ନାତିର ଲୋକ ଗ୍ରେହେଦା —  
ତୁମ୍ଭରମ୍ଭ ଦେବି ଆରିବା.

ପାତିର ଗୋକ ଗ୍ରେହେଦା —  
ତୁମ୍ଭରମ୍ଭ ଦମ୍ଭେବି ଆରିବା.

ମେ ରାଜା ପଞ୍ଚନା, ପିଲ ପ୍ରେସରି,  
ହେମତଙ୍ଗିଲ ଆରିବି ପ୍ରାଣିରି...  
ମେହେ... ସାକଳଶି ରାଜ ପାତ୍ୟଧେଦା,  
ତିତକ୍ଷଣ ହେମି ଧରାଲିବା...

ନାତିର ସାକଳଶି,  
ପାତିର ସାକଳଶି  
ଦିଲି ସିନ୍ଦାରୁଲିଲି,  
ପାତିର ପାତିର ପାତିର  
ଦା ପୁରୁଷିଲେଦା ପୁରୁଷିଲି.

ମେ କି ପଞ୍ଚନାର ମନ୍ତ୍ରପ୍ରେସରି,  
ତନ୍ତ୍ରପ୍ରେସରି ଆମାରା:  
ଆରା ମନ୍ତ୍ରପ୍ରେସରି,  
ଆରା ପାତିର ପାତିର,  
କାନ ମାରିତନ୍ତ୍ରପ୍ରେସରି, କାନ ଆରା.

## ჩიორას ჩივილი

ჩიოდა პატარა ჩიტი,  
 ჩიორა, ნაცარა ჩიტი —  
 სიცოცხლეც აღარა ღირსო.  
 რად მინდა ასეთი ღილა,  
 რამ უნდა მამლეროს ტკბილად,  
 სად არის შრიალი ტყისო!

— გაიგეთ მუდარა ჩემი:  
 ბუნება დედაა ჩემი  
 მრავალი ხმითა და ფერით.  
 ნუ მოჭრით წიფლებს და თელებს,  
 ნუ მოშლით წყაროს და ღელეს, —  
 ჩვენ მათი მშვენებით ვმლერით!

## თვითმფრინავი

აგუგუნდა თვითმფრინავი,  
 ფრთა გაშალა რკინის.  
 თქვენ გგონიათ — მატარებლის  
 საყვირივით ყვირის?!

არა! ცოტა შეაურეოლა,  
 გაირბინა წამი,  
 მოწყდა,  
 მხრებზე ცა მოიგდო —  
 ლურჯი მოსასხამი.

და მიღიხარ მოლხენილი,  
 მიღიხარ და მორჩა.  
 სოფლები და ქალაქები  
 კოლოფებად მოჩანს.

ქვეშ ღრუბელი გაფენილა,  
 გეგონება ზღვაა...  
 მიყვარს გემიც,  
 ეჭლიც,  
 ავტოც!  
 მაგრამ ფრენა სხვაა!

## ମହିଳାଙ୍ଗଳରେ

ଓ ଦାରୀଙ୍କଳିବୁ ଗୁଲମ୍ବଲଗିନ୍ଦର  
ହିତିରେ ସାମନ୍ଦରିଲାଲ ମିଥିବ,  
ବାଲକିରେ ନାଶରିମିଶ ଓ ସିମଦିଲରୁ  
ମତିରେବିଶାଗାନ ପ୍ରାପ୍ତି.

ଏହି ପଦରେଖିରେ ଜ୍ଵାଳିନୀର ମତିରେବିଶାନ  
ବିମେଲିତିରେ ଓ ଚାଲିବାରେ.  
ମତିକିପ୍ରାପ୍ତି ପ୍ରାପ୍ତି ହିତିରାନ ଗରିବାର  
ମନ୍ଦିରିଲାଲରେ ଓ ସାଚାଲରେବିଶାନ.

## ତାନାତିଥିର ପାଦପତ୍ର

ଓ ମତାଶ ଅଜ୍ଞେତ ସାମଶୋଦଲଙ୍କା ହେଠି —  
ହେଠି ସାହୁଳି,  
ମିଥ୍ୟା,  
ଖଲ୍ପା ଲା ଗେମି.

ଓ ମତାଶ ବ୍ୟାପି,  
ଓ ଗାଧାଲମା ଧାରଣ  
ପ୍ରେସରିବନ୍ଦି ହେଠି ତାନାତିଥିର ପାଦପତ୍ର.

ଲା ପୁଣ୍ୟପାତ୍ରି,  
ତାତକୁଳି ନାତଲାଦ ପ୍ରେସରି:  
ଲେଖା ମୃଦୁଳିନୀ — ମାସାଚ ପ୍ରେସରି ଲେଖା!

ମେଲିଯାମରିନ୍ ଲା ମେଗନବନ୍ଦିନ୍ ମିତରାଶ,  
ପିତାମାଶିତ,  
ଲାଲ ପାତାରିନ୍ ଲିଙ୍କବାନ୍.

ଏ ଲାଗନ୍ଧିନ୍ ମାସକିନ୍ଦିଲଙ୍କନ୍ ଦାଲାଶ —  
ଶ୍ରୀଦିଲ ସାମରିଲ୍ଲେବି,  
ହୁରିହୁରିଲାଶ ଲା କାଲ୍ପାଶ...

## ශාමතරු

තෝවල් මෙයිස්,  
තෝවල් මෙයිස්,  
ඉංත්‍රේල් ජාරි පාත්‍රාජේද්,  
දාතෝවිල් නායිස් උප්‍රි  
පාත්‍රාජේද් ත්‍රිවුෂේ දාය්‍රුජේද්.

ඝ්‍රූස් ඇසේද් ජ්‍රීඩාමුල්,  
මොරදිස් ලිංං,  
ඉංත්‍රා,  
ගිගා,  
ඉංග්‍රෑස් තාන් මොජ්‍යේ තකිලාමුර්,  
ඉංග්‍රෑස් නිකාඩි,  
ඉංග්‍රෑසාස් පිගා.

අර ප්‍රාග්‍රැන්ජේද් ඉංත්‍රා තෝකුලුස —  
ඉංත්‍රේක තෝවල්ම් තිබුණාස මුද්‍රා.  
ගෙවෙන්නේමා විරි ප්‍රේක්‍රියා,  
දායුඡින්ගේ ඉංත්‍රාස මුද්‍රා.

තෝවලිස්සුගේරි ඊටුරිත මෙසිල්  
ඉලිමේදා පාත්‍රාම් වාචාස  
දා මෙසින්ජේද් පාත්‍රාමුළුස්  
දායුඡිජේද් තාන් පාත්‍රාමුළු ඉංත්‍රාවාර්ස්.

## საპატიოლო

ქარი ქრის და საღაც არის  
 დაიწყება თოვა.  
 თხილამურით, ციგურებით  
 იანვარიც მოვა.

მოვა და გზას დაულოცავს  
 ჩვენი შრომის იმ წელს,  
 რომლის დიდი გამარჯვება  
 ქვეყნის ვაშას იწვევს.

ჯერ დაივლის ეზო-ბალებს  
 და თოვლს მოიზვინავს,  
 სათბურების კარს შეაღებს —  
 ლიმონს როგორ სძინავს.

მერე ბავშვებს ინახულებს,  
 ნახავს გია-ციდას,  
 ყურს და ლოყას შეუხურებს,  
 გაუმართავს ციგას.

და ყველა ბავშვს ეტყვის:  
 — გარეთ!  
 სახლში ვის რა უნდა!  
 იფუმფლეთ და ისრიალეთ,  
 დასცხეთ თოვლის გუნდა!

თორემ ყინვა — ჩურჩხელები  
 წყლად იქცევა მარტში  
 და ბუნება მზის ხელებით  
 კვირტს და ყვავილს გაშლის!

## ახალი წელი

ახალი წელი მოვედი  
 ბეღნიერ დღეთა მშობელი.  
 მომაქვს სწავლა და ხალისი,  
 სიმღერა დაუშრობელი.

მომაქვს მრავალი მიღწევა,  
 იმედით სავსე გულები,  
 მომაქვს ხვავი და ბარაქა,  
 პური და ღვინო ულევი.

მომაქვს სამშობლოს დიდება,  
 მომაქვს მშვიდობის ალამი.  
 ვინც ბეჭითია სწავლაში,  
 ჩემი ვაშა და სალამი!

## გილოცავთ

დედიქო, მამიქო,  
 ტოლებო, სწორებო,  
 ბურთებო, ციგებო,  
 ბალებო, სკოლებო,  
 სიცილის კერებო,  
 ლიმილის ფერებო  
 და თოვლით მოსილო  
 მთებო და სერებო,  
 პატარა მეგობრებს  
 და ყველა აღსაზრდელს  
 გილოცავთ,  
 გილოცავთ,  
 გილოცავთ ახალ წელს!

## გუნდაობა

— მოდი, მოდი ვიგუნდაოთ, —

დაუძახა რეზომ ლეოს. —

თქვენ თუ ჩემ რაზმს მოერევით,

მე გადვიხდი სანაძლეოს.

— ჯერ ვიცოდეთ, ვინ-ვის რაზმში,  
ძალა გავყოთ თანასწორად.

— მოდის! —

ლეომ და რევაზმა

ასე გაყვეს ჯგუფი ორად:

— არაღანი მე.

— არჩევანი მე.

— ამირანი მე.

— არჯევანი მე.

— მზევინარი მე.

— ზეინაბი მე.

— ქეთევანი მე,

— დარეჯანი მე.

— ნაზიბროლა მე.

— მაშინ ჭოლა მე.

— ახლა ჯანო მე,



— ଦୋଷାସ, ବାନ୍ଦ ମେ.  
ଓରି ହାତମି ଲଗାସ ପିଠଦାଳିର:  
ଅଜ୍ଞେତ — ବ୍ୟୁତି, ଅଜ୍ଞିତ — ବ୍ୟୁତି,  
ଲା ତ୍ରାଯାରି ଉପରାଗୀ  
ଆରିବା ତନ୍ଦଲିଲି ଦ୍ୱାରିତ.

## ჩემი ნაძვისხე

მე პატარა ნაძვის ხე მაქვს,  
ნაძვის ნერგი პატარა.  
ვინც მომყიდა, ყუთიც მომცა,  
მიწაც გამომატანა.

სახლში კუთხე მივუჩინე.  
კამფეტები დავკიდე.  
ისე მოვრთე,  
ისე მოვრთე,  
რომ მნახველი გაკვირდეს.

გაზაფხული როცა მოვა,  
ერთ წუთსაც არ დავკარგავ,  
ყუთს მოვაცლი და ეზოში  
სხვა ხეებთან გაღავრგავ.

სარს დავუსობ,  
სასუქს მივცემ,  
მოვრწყავ და არ გახმება,  
გაიხარებს, გაიზრდება  
და დიდი ხე გახდება.

## ბებო ეფიზო

გივის მამას ბებია ჰყავს,  
 დიდი ბებო ეფიზო.  
 წლოვანებას რომ ჰყითხავენ,  
 ასის ვარ და მეტისო.  
 ზის პეპერა,  
 მოსდის თვლემა,  
 ზის შალებში ჩამობარი.  
 არც ამბავი დაელევა,  
 არც ლექსი და ზლაპარი.  
 ქარმა პეშვით თოვლის ხვავი  
 მიაყარა მინაზე.  
 გაელიმა ქოთნის ყვავილს  
 ცივი ზამთრის ჯინაზე.  
 სახლში თბილა.  
 გარეთ ქარი  
 ისევ სტვენს და ზუზუნებს,  
 თითქოს სცივა, გივი ეკვრის  
 ბებოს მკერდს და ძუძუებს.  
 ბავშვი ბებომ აიყვანა  
 და ჩახედა თვალებში:

— ჩემი კოცნა მოგენატრა,  
 ზღაპარი თუ ალერსი?  
 — ჩემო ბებო, ლექსი მინდა,  
 მწყერჩიტაზე რომ იცი.  
 — გიტყვი,  
 მუხლი დამეღალა,  
 ჩაღი,  
 დაჭექ,  
 მოიწი.  
 გივი უსმენს,  
 არ სწყინდება,  
 თუნდაც ასი უთხარი.  
 ბებო ლექსით არ იღლება  
 და გუგუნით — ბუხარი.

## ତରୁତଳା ପାଠ୍ୟବିନାନା

ହାଲଗା ଜାରି.  
 ଡାଲଗା ଡିଲା.  
 ମହେ ଖେର ଅର୍ପ କି ଅନତେବୁଲା.  
 ଗଢିଆ ଦା ଶାରା ଦାତନ୍ତବିଲା,  
 ଏଥିବା ଗାରାତତେତରେବୁଲା.  
 ଗାଲୁରୁଶୁଲା ତ୍ୟାଗ ଦା କ୍ଷାଲା,  
 ଯତ୍ତେଲାସ ତନ୍ତ୍ଵଲି ଦାସଦେବୀଙ୍କା.  
 କୋଣ ତୁମେବି ବୀଜେ ହାନାନ,  
 ତିତକ୍ଷଣେ ଦାତବୀଳେ ତାତେବୀଙ୍କା.  
 — ରାତ୍ରିମ ବୀଜେ ଗ୍ରୂବାନ ମନ୍ଦିର?  
 ସାବନ୍ଦାଲିଲିଲିଲ ମନ୍ଦିରିଲିଲିଲ!  
 କ୍ଷେତ୍ର କି, ତନ୍ତ୍ରବୀଳ ରାତ୍ରି ଏହି  
 ବାଦ୍ୟବିଶ୍ଵେତାନ ଧାରିବା ଗ୍ରୂବନିଲା.  
 ତନ୍ତ୍ରବୀଳିଲ ପାତା ରାତ୍ରି ଏହି ଏହି,  
 ସାହୁଜରେବି ବୀଜେବା ମନ୍ଦିରିଲା...  
 ଏହିଲା, ଏହିଲା, ଗ୍ରୂବି, ମହିଦା!  
 କେଇବୁଝି, ରାତ୍ରିଗରେ ଲାମାଚିଦା!  
 ଗାଵାକୁରିନିତ ଗୁରୁନିତବା,  
 ରାତ୍ରି ବନ୍ଦାତରିନିତିତ ରା କାନିଦା.  
 ବନ୍ଦାବନିତ, ଗାଇ ରା ବିଜିଦା,  
 ବନ୍ଦାବନିତ, ଲାଇ ରା ଫାଲିଦା.



දා උරිංගලුද්ස තොවලිස ගුනදා,  
පිළිබඳ සිදු ඇත්තේ මතා දා බාරි...  
තොවලි යානාස, බාලසාච ගුනදා,  
ශ්‍රී ප්‍රජාත්‍යාමාන ප්‍රජාත්‍යාමාන!

## მარტის თოვლი

გუშინ ატყდა ქარაშოტი.  
წუხელ წვიმდა.  
დღეს თოვლია.  
ალისფერი ატმის ტოტი  
ფანჯრის რაფას დასწოლია.

ხეებს სქელი თოვლი მოსავს,  
ძაგძაგებენ ყვავილები.  
ტოტი ჩივის:  
— თოვლის მოსვლას  
გულში როგორ გავივლებდი!

და ფესვებმა ამოსძახეს  
ახალგაზრდა მოცახცახეს:  
— მოგახსენებთ ხალხის ნათქვამს,  
სიბრძნე არის სანაქებო —  
მარტი რომ წინ გედგას,  
ზამთარს  
ნურც აქებ, ნურც აძაგებო!

## რა დროა?

1.

დილა უფრო თბილია,  
ძილი უფრო ტკბილია,  
კვირტი ამწვანდა ხეზე,  
ია უკვე გაშლილა,  
ძია უკვე ბაღშია  
ჩიტი საბუდარს ეძებს  
რა დროა?

2.

ცას ალმური მოსდებია,  
დასიცხული კორდებია.  
შინ და გარეთ ისე ცხელა,  
რომ ხის ძირში,  
ხესთან ჩრდილში  
სიომ თავი ისახელა.  
რა დროა?



3.

ଫଳାବ ଗାଇସମା ସଜୁଲିଲି ଖାରି,  
ଫାରୁଗିଲେଟ୍‌ରୀ ଗାନ୍ଧା ଖାରି.  
ସିମିନଲ୍‌ ରୁକ୍ଷେନ,  
ପୁରୁଷେନ୍ କରୁତ୍ତେନ,  
ଏହ ଆଶେନ୍ଦ୍ରିୟ ଲର୍ଣ୍ଣବଲ୍ଲେବି ଖାରି,  
କେ ନେଲା ଯରିଲେ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଫନ୍ଦନଲ୍.  
ଶକ୍ତି - ପିତା. ମାଲ୍ଯ ମନତନ୍ତ୍ର.  
ଏ ଫରନା?

4.

ଏ ମନ୍ଦିରା,  
ଏ ମନ୍ଦିରା!  
ଏ ବିଶ୍ୱାସ ଗାୟତ୍ରେତରୁବିନା.  
ନିଃବିଦ୍ୟା ପ୍ରକାଶ ତନ୍ତ୍ରବିନା  
ତନ୍ତ୍ରବିନା ମାର୍ତ୍ତିଲା କେବଳେବିନା.  
ଏ ଫରନା?

## პატარებოს

პატარებო, ეს ქვეყანა  
თქვენთვის აგვიშენებია,  
ტკბილი დედა — საქართველო  
ბალით დაგვიმშვენებია,  
ეკალ-ბარდი მოგვითხრია,  
ვარდი გაგვიშენებია.

რაც კარგი და ლამაზია,  
რაც რამ სათაყვანებია —  
ჩაია თუ ფორთოხალი,  
ზვრებია თუ ყანებია,  
რაც მარჯვენას შეუქმნია,  
შრომას გაუხარებია, —  
თქვენთვის გვინდა, პატარებო,  
თქვენთვის აგვიყვავებია,  
შეიყვარეთ ისე, როგორც  
უკვდავ ლენინს ჰყვარებია!

გაიზარდეთ და ისწავლეთ  
ხალხისათვის თავდაღება;



დავაუკაცით ჩვენი დროშის  
სულ წინ და წინ წასაღებად,  
ჩვენს საყვარელ სამშობლოში  
კომუნიზმის ასაგებად.  
ეს ქვეყანა, პატარებო,  
თქვენთვის აგვიყვავებია,  
შეიყვარეთ ისე, როგორც  
უკვდავ ლენინს ჰყვარებია.

ლენინიზმი დროშად გქონდეთ  
და სიმართლე — გზად...  
და ლენინის საქმისათვის  
სულ იყავით მზად!



# କବିତା ପଦାକବିତା



## ଶରୀରମା ଲା ପନ୍ଦିତ

ପନ୍ଦିତଙ୍କ ଲିଙ୍ଗରେ ଗାନ୍ଧୀ ଅରୀ,  
ଫିଗରେ ଅରୀ ପନ୍ଦିତଙ୍କ ମ୍ୟାର୍କ,  
ତୁ ପନ୍ଦିତଙ୍କ ଲା ଫିଗରେ ଗିନ୍ଦା,  
ଶରୀରମା ଖଣ୍ଡା ଶେଷ୍ୟାର୍କ.

ଯାନାର ତେବେବୁ — ପନ୍ଦିତଙ୍କ ନିଜେବୁ,  
କାଳିର ଲେଖିବୁ — ପନ୍ଦିତଙ୍କ ନିଜେବୁ,  
ସାକ୍ଷର ଅଶ୍ଵେନ୍ଦ୍ରିୟ — ପନ୍ଦିତଙ୍କ ନିଜେବୁ,  
ଦାରୁର ଅଶ୍ଵେନ୍ଦ୍ରିୟ — ପନ୍ଦିତଙ୍କ ନିଜେବୁ.

ଖୁଫରି ମ୍ୟାର୍କି ଲା ପନ୍ଦିତଙ୍କା,  
ରାମାଚନ୍ଦ୍ର ଶେବେ ଶରୀରମିତ ନିଜେବୁ.  
ଶ୍ରୀଦୀନନ୍ଦ — ଏବେ ପନ୍ଦିତଙ୍କା,  
ଶରୀରମିତ ତୁ ଆ ଗାନ୍ଧିମତ୍ତୁରେ.



## ବୁଦ୍ଧି

ଗ୍ରୋନ ଲାମିତ,  
ରନ୍ଧା ଗଦିନାଙ୍କୁ  
ଦା ବାରଦିସତ୍ତେର ସିଂହାର୍ଷ କେଇବୁ,  
ଶ୍ରୀଲ ଏବଂ ଶଦିନାଙ୍କୁ ମହିରାଳ୍ ଦୀବ,  
ନିଃଶ୍ଵର ଦା ଫିଗନ୍ଧି ଚର୍ମନାଙ୍କୁ,  
ରନ୍ଧାରୁପ ଶେନ୍ଧି ଚର୍ମନାଙ୍କୁ ଦେଇବ.

ଯତେଲା ସତ୍ରିଜିତନ୍ତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ରର ଦା ରାନ୍ଧାଙ୍କୁ,  
ଅହୁକ୍ଷୁରତମ୍ରେଦ୍ଧ, ଅଲାମାଞ୍ଚେଦ୍ଧ,  
ଅନ୍ଧପଦ୍ମ ପିତ୍ରାର୍ଥେଦ୍ଧ,  
କନାଙ୍କୁ ଅମ୍ବାଙ୍କୁ  
ଦା ଶିଗ ଅଜ୍ଞାଙ୍କୁ ମାଲାଳ ଆଖରେଦ୍ଧ.

ଫିଗନ୍ଧି ଶେନ୍ଦାନ ଶେନ୍ଧି ଉଦ୍ଧନଦ୍ଧ,  
ଶେନ୍ଦା ଦା ଏବଂ ଶୁତ୍ରକ,  
ଏବଂ ହାତୁପାଦ,  
ଏବଂ ଗାତକୁଣ୍ଡ,  
ଏବଂ ଶବ୍ଦାଲାଦ ଗାଦାତୁରପଲା!



სწავლა, ცოდნა თუ გწყურია —  
ეს ცხოვრების გზა და ხილი, —  
წიგნი შენი მეგზურია,  
გიყვარდეს და გაუფრთხილდი!

## გიამ უშველა

ბერიკაცს სახე დამჭენარი  
გაუხდა ლეღვის ჩირივით.  
დასჩემდა ხელის კანკალი  
და უმაღობის ჩივილი.

საჭმელს აძლევენ, მაგრამ რა,  
ჭამაც კი ვერ მოახერხა,  
სუფრაზე წვენი დაღვარა,  
ჭიქაც მეხუთე გატეხა.

შვილმა თქვა — რას ვეწამებით,  
მერე ზარალიც გვეყოსო.  
საჭმელი მივცეთ ჭამებით,  
იჯდეს, ჭამოს და ტეხოსო.

და იჯდა იგი ბუხრის წინ,  
თმობდა ტკივილის გამხელას,  
ხის ჭამით ჭამდა  
ულირსი  
შვილის და რძალის ნახელავს.

მაგრამ ერთ დილას მონახა  
 გიამ ნარჩენი ფიცარი.  
 ზედ პაპის ჭამი დაამხო,  
 ირგვლივ მოავლო ფანქარი.

გამოჭრა, დანით გათაღა.  
 სატეხზე ურტყა ნაჯახი  
 და ასე შესძრა პატარამ  
 მთელი ბინა და ოჯახი.

— ბიჭო, რა ყური წაგვაძრე, —  
 მამა უჩივის გიასა. —  
 რაღა მეზობელს წაბაძე,  
 დურგალ ვალიკო ძიასა?

ბიჭუნამ უთხრა ვეღრებით:  
 — მამიკო, რა ვქნა უჯამოდ?  
 როცა თქვენ დამიბერდებით,  
 წვნიანი როგორ გაჭამოთ?



## ଢାକା

ଯୁଗ ଏରତି ଦାକ୍ଷିଳ,  
ଫିଲ୍ମି ଲା କରାନ୍ତିଳା.  
ଫେରେବୁ ଏହି ଉଚ୍ଚବେନ୍ଦ୍ରିୟରେ  
ମଧ୍ୟବନ୍ଦିଲେବୁ ଏହି ଉଚ୍ଚବେନ୍ଦ୍ରିୟରେ.  
ରାଜୀ ମାତ୍ରାବେନ୍ଦ୍ରିୟରେ, ରାଜୀ ମିଥିଲିତିନ,  
ସାଲାପ ମିନଦା, ଗାମିଶିତିନ.

ଲେଖାମ ଉତ୍ତରା:  
— ମନଦି, ଶ୍ଵିଲି,  
— ଏହା, ଲେଖା, ଦନ୍ତିଶିନ.  
ମାମାମ ଉତ୍ତରା ମିଶିନ୍ଦେଇ, —  
ଏହା, ମେତି ବିପିନ ମେଇ.  
ଲା ଫିଲ୍ମିମା ଦାକ୍ଷିଳ  
ସନ୍ତୁଲିଶାକ୍ରେନ ଗାଲିଛିଲା.

ମାଗରାମ ନି ରାଜୀ ସାକ୍ଷିତିନ,  
ମିନଦିନିବେ ଦାଲିତିନ.  
ମାତ ଯୁନନ୍ଦେଶ ଦାକ୍ଷିଳ,  
ଅତ୍ୟନ୍ତା ଗାନ୍ଧିମାନ୍ତିନ,



ଅତ୍ୟନ୍ତ ଏହତିବ ଅମଦାଵା,  
ଏହତିବ ପୁଷ୍ଟା, ଫିକାବ-ଫିକାଵା.

ଜିନ ମନ୍ଦିରରେ ଢାକ୍ଷିଳ,  
ତାବେ ଦଲିବେ ଦାବାଲିବେ,  
ଫେରାବ ଉତ୍ତରା ମିଶ୍ରିଲେଖିବ,  
ଶେଶାଫାରି ମିହିବେନ୍ଦ୍ରିବ...

ମାମାବ ଉତ୍ତରା — ଉକ୍ତାପୁରାବାଦ,  
ବେଳା ବିଦ୍ଯା ରାଜା ବାରି.  
ଫଲେବ ବିଜିତ ଉକ୍ତିତବାବାଦ,  
ହେମିତ ଆଶାଦ ଆ ଫିଙ୍ଗାଲିନ.

## ფეხბურთი

გიას ეზო მზემ გააშრო,  
 არც ბუღი და მტვერია.  
 დაადგინეს, ვინ თამაშობს,  
 დღეს ვინ ვისი ჭერია:

თენგო — სერგო,  
 გია — მესხი,  
 გოგი — მეტრეველია.  
 უმსაჯობაც არ იქნება;  
 მსაჯად ზურას ელიან.

ისიც მოდის.  
 სასტვენის ხმა.  
 ბურთის კვრა და ტრიალი...  
 „კოტრიყაძემ“ კარი იხსნა,  
 ატყდა ტაშის გრიალი.

„მესხმა“ მცველი მოატყუა,  
 ბურთი მიაქვს გორებით.  
 „მეტრეველი“ კარში ურტყამს, —  
 გუნდს ეთვლება გოლები.

## პატივისტი ვახო

პიონერთა პარკიდან  
 პიონერთა სახლამდე  
 ასიოდე ნაბიჯია...  
 ვასოს იქაც ნახავენ,  
 ვასოს აქაც ნახავენ  
 და აქებენ: „რა ბიჭია!“

ცეკვის წრეა სკოლაში,  
 შეგიბრია სროლაში...  
 ვასო იქაც, ვასო აქაც.  
 გუნდს ესწრება უცვლელად,  
 კედლის გაზეთს უძღვება,  
 ორჩევენ და, აბა, რა ქნას?!

ჯარტს ეძებენ ქალაქში...  
 ავტო ჩარჩა ტალახში...  
 იქ საშეფო კონცერტია...  
 კლუბს და სკოლას ეზო აქვთ...  
 ვასო იქ და ვასო აქ...  
 მაგრამ ვასო ხომ ერთია?!

ვასო აქტივისტია,  
ვასოს ყველგან უცდიან,  
სხდომა არის თუ შეკრება.  
ბიჭი ყვირის: — ჩამოვრჩი  
სკოლის სამუშაოში,  
წიგნის კითხვა მენატრება!

მაინც ყველა წრეშია,  
მაინც ყველაფერშია, —  
საამაყოდ თვლიან სწორედ.  
ყველგან ყველა აქეზებს,  
ღიმილი აქვთ ბაგეზე  
განა მარტო ღირექტორებს...

პოლა, მოდის წლის ბოლო,  
როგორ უნდა იბრძოლო,  
რომ ამ „ორებს“ გადაურჩე?!

ვასო იწყებს ბორიალს,  
ვასოს ხუთი „ორი“ აქვს  
და...  
გამოცდებზე არ დაუშვეს!

## თითების დავა

ცერმა ზანტად გაიზმორა  
 და თქვა —  
 მშია, მშია მეო.  
 სალოქმა თქვა:  
 რა გვაქვს, თორემ  
 ჭამა არის სიამეო.

შუათითმა გაღმოხედა —  
 ვინც იშრომებს, იგი ჭამსო.  
 არათითი შეედავა,  
 იქნებ შრომამ არ გაჭრასო!  
 ნეკმა ჩაილაპარაკა:  
 შუათითი მიქარავსო,  
 რის შრომა და ოფლის დენა,  
 შრომა რით სჯობს მოპარვასო!

იყო დავა და კამათი,  
 გაიმარჯვა შუათითმა,  
 მისი აზრი რომ სწორია,  
 საბოლოოდ ყველა მიხვდა.



შემცდარ თითებს საქციელი  
დაუგმეს და დაუწუნეს:  
ნეკს — ქურდსა და მიმთვისებელს,  
ცერს — ზანტსა და მოწუწუნეს..

მერე ყველამ პირი შეკრა —  
ერთად იყონ ჭირში, ლხინში...  
და ერთი აქვთ ახლა შრომა,  
თანხმობა და ანგარიში.

## ୱରତନଥଙ୍କ ପଦଳବ

ବୋଲିଶୁଣ ମନ୍ତ୍ରିଗ୍ରନ୍ଥୀ

ଜୀରତମା ମେତ୍ରେମ ସିକ୍ଷଦିଲୀଳିଲ ଫିନ  
ଶ୍ଵାଲ୍ଲେଖିଲ ଉଥମ — ମନ୍ଦରାଜଦିତନ,  
ତାନ ଶୁଦ୍ଧରଦାନା ଫିରିଲି ଖନ୍ଦି  
ଫାମନ୍ଦେଲି ତିତନୀ ତିତନ.

ଅତି ପାପି ଗାମନକ୍ଷାଦରା,  
ମର୍ମରିବାଦ ଲାଭଗନ୍ଧ ମେତ୍ରିଲ ଫିନା,  
ରନ୍ଦ ମନ୍ଦୁଚିପି ମାମିଲ ରହେବା  
ଜୀରତକେଲ କିଲେବ ମନ୍ଦେଶମିନାତ.

— ଏହି ଦାବିଦ୍ୟରେ ଏହି ଖନ୍ଦିବାରି! —  
ମନ୍ଦମାକ୍ଷଦାବମା ମେତ୍ରେମ ଧରଦାନା,  
ଦା ଦାବିଦ୍ୟରେ. ।  
ଖେଳମେତି କିନ୍ତୁବାର  
ଗାଢ଼େଲାବଦା ବିନମ୍ର ଗାନା!

ମେରେ ପୁତକରା, ପୁରୁଷ ଖନ୍ଦି  
ଜୀରତାଦ ମାଗରାଦ ଶେଜାରିତନ.

შეკრეს.

— ახლა ვინ გადატეხს,  
ყველამ სცადოს თითო-თითოდ.

უფროსიდან უმცროსამდე  
ყველამ სცადა გაეტეხა,  
რომ ძმების და მამის წინაც  
ვაჟაპობა დაეკვეხნა.

მაგრამ ძმები უერას გახდნენ,  
ჯოხები კი იღო მათ წინ.  
ახლა კმარა, ღაშალეთო, —  
ისევ მეფემ ბრძანა მაშინ.

და ღაშალეს.

— აბა, ახლა? —

მომაკვდავმა ბრძანა ოხვრით.  
ძმებმა წამსვე ღაამტვრიეს  
თითო-თითოდ ყველა ჯოხი.

მაშინ მამამ თავის შვილებს

გადახედა,

მერე ბრძანა:

— ო, შვილებო... ღაიხსომეთ...  
ერთობაში არის ძალა!

## „გულადი“ ბიჭი

გულმაგარი ვარ ისეთი,  
არ მეშინია თოფისაც.  
ამ ზაფხულს მგელი მოვკალი, —  
ხარი შეჭამა სოფლისა.  
— ბიჭო, დამიდგეს თვალები,  
მგელს კბილი აქვს და ბრჭყალები!

მერე რა! მკლავის ლონე მაქვს:  
ხელით გავგლიჭე აფთარი.  
ლომს შემიძლია შევება,  
ქარს მივცე მისი ფაფარი!  
— ბიჭო, საშიში ომია...  
ლომი ხომ მაინც ლომია!

გინდა — რაკეტას ავყვები  
და ავფრინდები მთვარეზე.  
თუნდაც ეწყინოს დედიკოს,  
ვარსკვლავებს მოვითარეშებ.  
— ბიჭო, ნუ წახვალ, ძამია,  
დედა იდარდებს ძალიან!

ამ დროს გამოხტა ჩირგვილან  
კურდღლის ბაჭია დამფრთხალი.

შიშით წაიქცა „გულადი“,

იწყო მიწაზე ფართხალი.

და ახლა ამხანაგებმა

ატეხეს სიცილ-ხარხარი.

## ტრადიცია

...რაზმი გაჰყევა მთის ბილიკს,  
 წითელ ალამს მიარხევს.  
 ქვემოთ ჩქერი შვიდფერი  
 დაჰკიდია კლდიან ხევს.

ირგვლივ მთები მიჯრილან,  
 თხემი ღრუბელს მიარღვევს.  
 ცის სიღრმეში შეჭრილა  
 ძველი ციხე-სიმაგრე.

მაგრამ ვიღაც ლუღლუღებს  
 და შესცემის ამ სურათს:  
 — ეს რა მთაა, რა კლდეა,  
 ასეთებზე ავსულვარ?!

თქვენ იკითხავთ:  
 — ვინ არის,  
 მთა და კლდე რომ დაძრახა?  
 ყველა გეტყვის სიცილით:  
 — ეს რეზოა, ტრადიცია!

...წინ მიდიან ბიჭები —  
მზედაკრული, შავ-შავი.  
მათი მწყობრი სიმღერა  
ხევში ღელავს ზღვასავით.

რაღაც ჩრდილმა ბუჩქებში  
გაირბინა უჩუმრად.  
ნუთუ შველი არისო? —  
ერთმა წაიჩურჩულა.

მაგრამ ისმის:

— მგელიო?

აცათ. — ჩემ სუნს რომ იკრავს,  
იმ წუთშივე გაქრება...  
ო, რამდენი მომიკლავს!

თქვენ იკითხავთ:

— ვინ არის,

ნადირი რომ დაძრახა?

ყველა გეტყვის სიცილით:  
ეს რეზოა, ტრაბახა!

მოდის რაზმი სხვებზე წინ.

ერთი ბიჭი... ამაყად.

ბევრმა ბევრჯერ ამხილა,

მაგრამ წყალი დანაყა.

მიდის ცხვირაწეული,

სასაცილოდ, საძრახად.

ალბათ, რეზო იცანით:

ყოყოჩა და ტრაბახა!

## „მშრომელი“ გოგი

დღეს ვეღარც კი იცნობ გოგის;  
გამოასწრო გოგო-ბიჭებს,  
სახლში უფრო ჩქარა მოდის,  
უფრო დინჯად მოაბიჯებს.  
ამბობს; — დედი, გაიხარეთ!  
დღეს გადაწყდა ერთხმად რაზმში,  
რომ უფროსებს შინ და გარეთ  
დაეხმაროს ყველა ბავშვი.  
ასე გვითხრეს — შრომა გვაწრთობს,  
შრომას, გარჯას დიდებაო.  
ქვაც რომ ქვაა — უმოძრაოს  
ხავსი მოეკიდებაო.  
შრომა გახდა საპატიო.  
მეც მზადა ვარ, და ამ დღიდან  
არაფერი მაპატიო...  
მამუშავე რაზეც გინდა!  
პატიოსან სიტყვას გაძლევ,  
არც კი გავალ სათამაშოდ.  
ოლონდ თქვი და მთასაც დავძრავ,  
თქვი და — ზღვასაც ამოვაშრობ!

გაიხარა გოგის დედამ,  
 გაიხარა მეტისმეტად:  
 — შვილო, იღგეს მთა იქავე,  
 ანდა ზღვამ რა დაშავა!  
 შენ ოთახი დამიგავე,  
 სანამ კოკით წყალზე ჩავალ.  
 — რაო? ეს კი ვერ თქვი კარგად.  
 ასჯერ მიჯობს მოვკვდე აქვე.  
 მე, ბიჭი, და სახლის დაგვა?!  
 ეს ხომ ქალის არის საქმე!  
 — მაშ, წამოდი, ჩაი ვკრიფოთ —  
 უხეშდება, იყარგება...  
 — დედა, მე რომ კაცმა მკითხოს,  
 ვაჟადცს ეს არ ეკადრება!  
 — კარგი, შვილო, — ამბობს დედა, —  
 ბოლოს ერთსაც გეტყვი ბარემ:  
 წადი, ბარი აიღე და  
 ბოსტნის კვალი შემიბარე.  
 — დედი, თვეა რაც დარია  
 და, საყვარელ დედას ვფიცავ,  
 სიპ ქვასავით მაგარია  
 ნაგვალევი ბოსტნის მიწა.  
 აბა, თვითონ სინჯე, ბარე...  
 ტრაქტორითაც კი ვერ დახნავ.  
 საქმეს როგორ დავიზარებ,  
 თუ შესაფერს გამონახავ!

...გადის დრო და საქმე არ ჩანს,  
გოგი ისევ ისე „მღერის“.  
ნუთუ მართლა ალარ გაჩნდა  
საქმე გოგის შესაფერი?!

## დოდოს ზღაპარი

გარეთ თოვს და თოვს,  
 დოდო ზღაპარს მთხოვს:  
 ხომ მოვიდა ზამთარიო,  
 ხომ დათოვა მთა-ბარიო,  
 ხომ დამპირდი ზღაპარიო, —  
 დოდო ზღაპარს მთხოვს.

დამდევს, როგორც კრაზანა,  
 და მეც ხათრმა დამძალა, —  
 დოდო უყვარს პაპას,  
 პაპა ყვება ზღაპარს:

თებერვალი ბერავდა,  
 თოვლის კაბას კერავდა.  
 თოვლის ბაბუ ისევ იდგა,  
 იდგა თოვლისპერანგა.

მახსოვს, როგორ გააკეთეს  
 ჩვენი ეზოს ბიჭებმა.  
 მე ფანჯარა გამოვკეტე,  
 კარი მქონდა ღრიჭედა.

ପୁଗାମ ନାହା, ଶେଷ୍ୟେତ୍ତା,  
ମେରେ ଆକ୍ଲମେ ମିଳିଦା。  
ମନ୍ତ୍ରାରୀ ଫେରାକ୍ରେତ୍ତିତ.  
ଓ ଉପକୀର୍ଣ୍ଣ ଚିନିଦାନ.

ଗାୟକ୍ୟୋରିଦା:  
ହୃଦୀ, ମନ୍ତ୍ରପ୍ରେସି,  
ରଙ୍ଗମର୍ତ୍ତବ ପ୍ରେସି କିନନ୍ତି.  
ତାପିରେ ପ୍ରେସି,  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରେସି,  
ପ୍ରେସିରୀ — ଧୂରାତିନିନ୍ଦିନୀ.

ମେରେ ଦାଦୁମ ସାବଦାଲିଖିଲିନ୍ଦ  
ତ୍ରୈଦିଲ୍ଲେଖିଲି, ତାତ୍ତ୍ଵିଲି, କାନ୍ତିନ  
ସାହୃଦୀରେବାଦ ଧାୟାରା.  
ରା ମନ୍ତ୍ରବାଦି,  
ରା ଧାରି,  
ତଥିଲ୍ଲେଖିଲିତ ଗାମନଗାନ୍ଧିଯି

ଦା ତାପି ଶେଷାୟାରା.  
ଅକ୍ରମିନ୍ଦ ଦା ଅପିଗାୟା  
ପ୍ରେସିଲା ଦାଵିଦିନ ତାତ୍ତ୍ଵାରା,  
ଅତାମାଦି,  
ଅଗ୍ରନ୍ଦାଗା,  
ତଥିଲାମିଶରିତ ତାତ୍ତ୍ଵାରା.  
ଦା ଦାଵିଦିନ ଗ୍ରେ ନିନାତର୍କେସ —  
ସ୍ଵର୍ଗ ନାମତାରି ନ୍ୟାନ୍ଦିନୀ.

რა სჯობს ბაბუს,  
თოვლის ფანტელს!

რა სჯობს — თოვლით იყნოსო!..  
მაგრამ დიღხანს არ გაგრძელდა  
ეს თოვლი და თამაში,  
აიწია ცაზე მზე და  
ია გაჩნდა ჭალაში...

თებერვალი თავდებოდა,  
სითბომ ნელ-ნელა იმატა,  
ქარი ახლაც ისევ ქროდა,  
მაგრამ ნაკლებ კვიმატად.

ერთ დღეს იამ გაიცინა  
ეზოს დამრეც ნაპირთან.  
თოვლის ბაბუმ ეს იწყინა,  
ცხარე ცრემლით ატირდა.

მერე ნისლი ველს მოედო,  
გასხვაფერდა ქვეყანა.

ბაბუ დაღნა...  
ცოცხი, ვედრო  
იქვე წყალში ეყარა.

ჩიტუნების ნაირ ხმაზე  
თოვლი მწვანემ შეცვალა,  
და ყვავილთა სილამაზე  
მოგვახარა მერცხალმა.

## ЧУРЫГРЫС САМОНА

Дыдойкум Штрантвіт да яшчэнейт  
Чурыгрыс 3кітка місіеў:

— үнтаўччэваши ря яеңі?

— саамнаңі мазве сіхеў.

— ბіჭო, ря ღმერთი გაგიშურა?

— ჩემі ბრალіа, დედი?

შინ სამუშაოს ძმა მიწერს,

ერთხანს შენ თვითონ წერდი,

ამოცანას და მაგალითს

ბებო მიკეთებს სწრაფად,

გადაწერასაც არ გაცლის

ჩემი კეთილი პაპა,

ხატვაა — გია მიხატავს,

ხაზვა — ხაზი შენ გაგყავს...

үнтаўччэва კი რა მექნა,

აյ ხომ დამხმარე არ მყავს!

## ଚରଣଦିଲନ୍ଦୁପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀ

ସାକ୍ଷରୀ ଶୁଦ୍ଧି ପ୍ରସରିବା  
ଲାଗୁ କରିବା  
ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ,  
ଲାଗୁ କରିବା ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ.

ଲାଗୁ କରିବା ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ  
ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ  
— ମାତ୍ରାରୀ ହେବା ଲାଗୁ  
— କାହା, କିମ୍ବା? କାହା କିମ୍ବା?

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଲାଗୁ କରିବା ପାଠୀଙ୍କ ପାଠୀଙ୍କ  
— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!

## უჩვეულო ხანქარი

ოვალბეცაძე ნიკო,  
 ალბათ, ბეცი იყო,  
 თორემ ასე რატომ  
 უნდა მომხდარიყო.  
 მთელი ხალხი გაოცდა,  
 რა იხილა, რა ესმა:  
 კარაქისწილ, შეცდომით,  
 პურზე მდოგვი წაესვა.  
 მერე პურის ნაჭერი  
 მაღიანად მოქბიჩა.  
 მოქბიჩა და... ამოხდა  
 ხმა მწარე და ბოხიცა,  
 ხმა საშიში, საზარი:  
 — ოი, ოი! ხანძარი!  
 ეს მოესმა ილოს და  
 ტელეფონით გადასცა:  
 — ჩემთან, ვვერდით, ნიკოსას  
 ნამდვილ იწვის რალაცა...  
 საყვირებმა მოაყვირეს.  
 ვინ გაასწრებს ხანძრის გმირებს!

და უფროსი სახტად დარჩა:

— რა ვქნა, ცეცხლი არსად არ ჩანს!

— ოჰ, პირშია, ჩემო ძია!

ვიწვი... აღარ შემიძლია!

— აბა, ფართოდ გახსენ პირი!

ჩვენ ჩავაქრობთ...

ნუღარ ყვირი!

და გაქანდნენ, როგორც შმაგი.

ამუშავდა დიდი შლანგი.

წყლის ნაკადი ურტყამს პირში.

დახრჩობისაც დადგა შიში,

ისე მიღის წყალი ღვარად...

და უფროსმა ბრძანა:

— კმარა!

მოუვიდა ფერი ნიკოს,

თითქოს არც რა მომხდარიყოს,

გაუღიმა ყველას ირგვლივ

და ბოდიშით ამბობს იგი:

ქვეყანა კი შევძარიო,

მაგრამ ჩაქრა ხანძარიო.

## ბ ე დ ნ ი ე რ ე ბ ა

ხალხურ მოტივზე

იყო თურმე ერთი მეფე,  
 დიდ ქვეყანას განაგებდა.  
 შიშით  
 თუ რამ ანგარიშით  
 ვინ იყო, რომ არ აქებდა,  
 თუმცა გულში თითქმის ყველა  
 წყევლიდა და აძაგებდა.  
 მაგრამ მეფე  
 მეფე იყო —  
 მართავდა და განაგებდა.

ბედს მადლობდა.  
 მაგრამ ერთხელ  
 მეფე გახდა ძლიერ ავად.  
 მოდიოდნენ ქვეშევრდომნი  
 განა მარტო სანახავად, ---  
 მკურნალობდნენ...  
 აბა სენი



ხომ არ წავა თავისთავად!  
მკურნალობდნენ,  
ვერ შველიდნენ,  
მეფე ისევ იყო ავად.

ბოლოს ვიღაც ბერი მოდის,  
ხედავს, მეფეს სარეცელზე  
სენი ჭამს და შიში ახმობს,  
ვეღარ დგება კაცი ზეზე.  
—  
არც გვირგვინი  
და არც კვერთხი,  
არც სამეფო ხმალი წელზე.  
ან რაღ უნდა,  
კაცი კვდება —  
მიკრულია სარეცელზე.

დგას დევრიში ავადმყოფთან,  
დგას და  
ეჭვით უცქერიან.  
მერე გახსნა ფართო შუბლი,  
თითქოს სიბრძნის ფურცელია  
და სიცოცხლის საიდუმლო  
ზედ განგებას უწერია.  
დედოფალი,  
ვაზირები  
უცხო სტუმარს უცქერიან.  
დგას ეს კაცი უცნაური,  
ჭერს უმიზნებს მახვილ მზერას...

ბოლოს ამბობს:

— ვერ წაუხვალ  
განგებას და ბედისწერას.  
მეფე მორჩეს,  
თუ ჩაიცვამს  
ბედნიერი კაცის პერანგს! —  
თქვა და გაქრა,  
მიეფუარა  
ვაზირების თვალთა მზერას.  
დიდ ხელმწიფეს გაეღიმა:  
— ბედში არის მთელი ერი.

აბა ერთი რომელს ნახავთ,  
რომ არ იყოს ბედნიერი!  
ოღონდ ვთქვა,  
და რის პერანგი,  
სულსაც დათმობს მთელი ერი!  
ვაზირები,  
თავკაცები  
დაიმედდენ, გაიხარეს,  
მეფემ ბრძანა:  
— დიდვაზირო,  
შენ მოივლი ყველა მხარეს.

ბედნიერად ის ჩათვალე,  
ვინც თავისით აღიარებს.  
და ვაზირი ბედნიერ კაცს  
ეძებს,



ივლის ყველა მხარეს.

ერთ ქალაქში ერთ ღიღვაჭარს  
სახლი ედგა ქვის და რკინის.  
ვაზირს უქეს მისი სიბრძნე  
და ვაჭრობის დიდი ტვინიც.  
გამოიხმო:

— ბეღნიერო!

ირგვლივ ხალხი წუხს და ტირის,  
შენ ოქრო გაქვს,  
სახელი გაქვს,  
სასახლე გაქვს ქვის და რკინის...

— რაო? ეს რა სასახლეა!

ჩემი შრომა მიღის ცუდად.

უბედურ დღეს გაჩენილი

უბედურად მოვკვდე უნდა...

და ვაზირი გაეცალა,

მძიმე ფიქრით გამობრუნდა:

— ღიღვაჭარი თუ ასეა,

სხვა იქნება უფრო ცუდად!

გზა განაგრძო ღიღვაზირმა,

ღიღი მთავრის ქალაქს მიღის,

რას დაგიდევს დაღლილობას,

როცა მეფე ებრძვის სიკვდილს!

ღილა თუ საღამოა,

შუადღე თუ ღამის გინდი —

გულმწუხარე დიდვაზირი  
დიდი მთავრის ქალაქს მიღის.

აი, ბოლოს, ის ქალაქიც.  
მთავრის კაცი შეეგება.  
მერე თვითონ გამობრძანდა.  
და ქალაქი ფეხზე დგება.  
ბეღნიერი ქვეყანაზე  
თუ ვინმეა — ეს იქნება,  
სახელი აქვს,  
დიდება აქვს,  
ხალხიც როგორ შეეგება!

და ვაზირმა უთხრა მთავარს,  
როცა მასთან მარტოდ დარჩა:  
— მეფე კვდება, დიდი მეფე,  
და წამალი არსად არ ჩანს.  
მისმა სენმა,  
მისმა კვნესამ  
მთელი ქვეყნის გული დაჭრა.  
ბეღნიერო...  
— რაო? რა თქვი?  
დასაცინი სხვა არ დარჩა?!?

ჩემისთანა უბედური  
ქვეყანაზე არსად არის.  
მაქვს სამთავრო,  
მაქვს დიდება,

ତୁମିଟ ବାହିରିବୁ ଧୋଳମିଶାଗାନ  
ଗୁଣ୍ଠାସୁଲି ହାଇକ୍ଯୁପା:  
ଗଲେଖେ ଗାନ୍ଧାରେ ଦେଇଲି କୁରକୀ  
ଓ...  
କେରାନ୍ତିମ ଅନ୍ତରୁକ୍ତ ହତ୍ତା!



## შინაარსი

აპრილის ყვავილები	
აპრილის ყვავილები	3
ჩემი თვალით მენახა	8
ჩემო პატარავ!	9
დედის ნანა	10
დაბადების დღე	11
პიონერთა ზეიმზე	12
პიონერული	14
ვინ არიან ისინი?	16
პიონერთა ბანაჟში	18
ბანაჟური სიმღერა	20
ცხრა მაისი	22
გამარჯვების დღე	23
მაისი და გული ღია	25
იხარონ ბავშვებმა	26
ჩვენი ბავშვი	27
ვუმღერთ საქართველოს	29
<b>გაზაფხულის ფილა</b>	
გაზაფხულო, ჭიტა!	30
გაზაფხულის დილა	31
მერცხლები	32
პატაწინა ლუიზა	33
საყვარელო ბებიკო	35
თოჯინას კაბა	36
დედის პასუხი	37
რა ბავშვია ირაკლი!	38
დამცინიან ბავშვები	39



ମେରାଦି ଦା ମୁହାଦା	41
ଗିଲି ଧରାଲୋ?	42
ମନାଧିର୍ମ ଧାତନ	46
ହେଠି ଧେଇ	47
ଦାଲିଧାନ — ସ୍କୋଲାଶି	49
ନରମା-ଗୋଗ	50
ଫାଲାଖେଲି ମାରିଯା	51
ଫଳଦଳସ ବାହୀପୁରି	52
ହୃଦୟକୁଳସ ସିଥମାରି	54
ସୁତ୍ରରା ଗାନ୍ଧିଯୁଗେ	55
କୋଟି	57
ମେଥିବାଦିଲେବି	58
ଫାତମେ ଏବତି	59
ଶ୍ରୀମାରି ମାନା	60
ହେଠି ଶୁରୁବିଲି	61
ଚୁରିକୁଳସ ଫଳାଶ	62
ମନିଷାଙ୍ଗେ ବାର	63
ଗିଲାଶ ଫଲାଶି	64
ଶୁଭେନ୍ଦୁ	66
ବିଲାଶ	67
ସ୍କୋଲା ଗଦାଶି	68
ମେଘବରୀବିଲେ ମିମନ୍ଦ୍ରିରା	69
ଦାନାକିଲେ ଦାନୁଷ୍ଣବା	72
ନାନ୍ଦଗାମିଲେ	73
ଶେନ ହନ୍ତକରି ବାର?	74
ଶରୀରିଲେ ବାହାଲୀ ଶିଲେ	75
ବିରାଗେଲି ଗାୟତ୍ରୀତିଲି	77
ଦେବରି ଫା-ମା	79

ჩიორას ჩივილი	80
თვითმფრინავი	81
მესაზღვრე	82
თანატოლი ბავშვი	83
ზამთარი	84
საახალწლო	85
ახალი წელი	87
გილოცავთ	88
გუნდაობა	89
ჩემი ნაძვის ხე	91
ბებო ეფიზო	92
თოვლმა დაიგვიანა	94
მარტის თოვლი	96
რა დროა?	97
პატარებს	99
<b>სხვადასხვა</b>	
შრომა და ცოდნა	101
წიგნი	102
ხის ჭამი	104
ბაჭია	106
ფეხბურთი	108
აქტივისტი ვასო	109
თითების დავა	111
ერთობის ძალა	113
„გულადი“ ბიჭი	115
ტრაბახა	117
„მშრომელი“ გოგო	119
დოდოს ზღაპარი	122

ზურიკოს სამიანი	125
ზრდილობიანი ვანო	126
უჩვეულო ხანძარი	127
ბეღნიერება	129

**Малазония Нестор Глахунович**

**АПРЕЛЬСКИЕ ЦВЕТЫ**

Стихи

(На грузинском языке)

Издательство «Сабчота Аджара»

Батуми, Гогебашвили, 24

1971

რედაქტორი შ. ზონდე  
მხატვარი ლ. სეიდიშვილი  
მხატვრული რედაქტორი გ. ხოჯაშვილი  
ტექრედაქტორი ნ. ჭყონია  
კორექტორი ც. ანთაძე

გადაეცა წარმოებას 6.V.71  
ხელმოწერილია დასაბეჭდად 31.V.71  
ქაღალდის ზომა 70X108<sup>1/32</sup>  
პირობითი ნაბეჭდი თაბაზი 3.35  
საალბიცხვო-საგამომცემლო თაბაზი 5.30  
შეკვ. № 2039, ემ 00737, ტირაჟი 2.000

ფასი 88 კაპ.

გამომცემლობა „საბჭოთა აკადე“  
ბათუმი, გოგებაშვილის, 24  
ქ. ბათუმის სტამბა № 9, ლუქსემბურგის, 22 № 9  
Батумская типография №9  
Батуми, ул. Р. Люксембург, 22

